

**Chambre
des Représentants****Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

29 JANVIER 1948.

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES
POUR L'EXERCICE 1948****TITRE DE L'ORDRE JUDICIAIRE****PROJET DE LOI**

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE,
RÉGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition du Premier Ministre, du Ministre de la Justice, du Ministre du Budget et du Ministre des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Premier Ministre, le Ministre de la Justice, le Ministre du Budget et le Ministre des Finances :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1948, afférentes au titre de l'Ordre Judiciaire et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 540,221,000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

29 JANUARI 1948.

**BEGROTING VAN DE GEWONE UITGAVEN
VOOR HET DIENSTJAAR 1948****TITEL DER RECHTERLIJKE MACHT****ONTWERP VAN WET**

KAREL, PRINS VAN BELGIË,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van de Eerste-Minister, de Minister van Justitie, de Minister van Begroting en Minister van Begroting en de Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Eerste-Minister, de Minister van Justitie, de Minister van Financiën, bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1948 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de titel der Rechterlijke Macht zijn kredieten geopend die de som van 540,221,000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

H.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

Art. 4.

Il pourra être mis provisoirement, et dès l'ouverture de l'exercice, à la disposition :

a) Des auditeurs militaires, ainsi que des présidents des Tribunaux de première instance d'Anvers, Bruxelles, Charleroi et Louvain, des avances de fonds n'excédant pas 500,000 francs;

b) De l'Auditeur général près la Cour militaire, ainsi que du comptable chargé du paiement des indemnités d'affectation et de séjour aux membres et au personnel des juridictions militaires, des avances de fonds n'excédant pas 2,000,000 de francs;

c) Du comptable de l'Administration centrale, chargé du paiement des menues dépenses de l'Ordre Judiciaire, des avances de fonds n'excédant pas 4,000,000 de francs.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1947.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750 duizend frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

Art. 4.

Er kunnen voorlopig en dadelijk bij de opening van het dienstjaar geldvoorschotten ter beschikking worden gesteld :

a) Van de krijgsauditeuren alsmede van de voorzitter der Rechtbanken van eerste aanleg te Antwerpen, Brussel, Charleroi en Leuven, geldvoorschotten die 500,000 frank niet overschrijden;

b) Van de Auditeur-generaal bij het Militaire Gerechtshof, alsmede van de rekenplichtige belast met de betaling der vergoedingen wegens aanwijzing en wegens verblijf aan de leden en aan het personeel der militaire rechtsmachten, geldvoorschotten die 2,000,000 frank niet overschrijden;

c) Van de rekenplichtige van het Hoofdbestuur belast met de betaling der kleine uitgaven van de Rechterlijke Macht, geldvoorschotten die 4,000,000 frank niet overschrijden.

Gegeven te Brussel, de 30 November 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

*Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,*

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre du Budget,

Le Ministre des Finances,

P.-H. SPAAK.

P. STRUYE.

Jos. MERLOT.

G. EYSKENS.

VANWEGE DE REGENT :

*De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,*

De Minister van Justitie,

De Minister van Begroting,

De Minister van Financiën,

NOTE JUSTIFICATIVE

Le présent document remplace, pour ce qui concerne le titre de l'Ordre Judiciaire du projet de budget ordinaire, le projet de loi faisant l'objet du *Document de la Chambre des Représentants*, n° 4-B, session 1947-1948.

Art. 2.

La disposition faisant l'objet de cet article est identique à celle votée antérieurement par les Assemblées législatives.

Art. 3 et 4.

Les dispositions faisant l'objet de ces articles ont déjà été admises antérieurement, quant à leur principe, par les Assemblées législatives. Les montants sont adaptés aux nécessités du moment.

TOELICHTING

Dit document vervangt, wat betreft de titel der Rechterlijke Macht van het ontwerp van gewone begroting, het ontwerp van wet die het voorwerp uitmaakt van het *Document Kamer der Volksvertegenwoordigers*, n° 4-B, zitting 1947-1948.

Art. 2.

De bepaling die het voorwerp uitmaakt van voormeld artikel, werd reeds in dezelfde vorm goedgestemd door de Wetgevende Vergaderingen.

Art. 3 en 4.

De bepalingen die het voorwerp uitmaken van voormelde artikelen werden reeds in de vroegere jaren aangenomen door de Wetgevende Vergaderingen wat hun principe betreft. De bedragen zijn aangepast aan de huidige noodwendigheden.

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

BUDGET

DES

DÉPENSES ORDINAIRES

POUR L'EXERCICE 1948

TITRE VI.

ORDRE JUDICIAIRE

INDEX

	Pages.
Projet de loi. — Tableau	2
Programme justificatif	9
Annexes.	

BEGROTING

VAN DE

GEWONE UITGAVEN

VOOR HET DIENSTJAAR 1948

TITEL VI.

RECHTERLIJKE MACHT

INHOUDSOPGAVE

	Bladz.
Ontwerp van wet. — Tabel	3
Verantwoordingsprogramma	9
Bijlagen.	

TITRE DE L'ORDRE JUDICIAIRE POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Betrag der Krediten per artikel.
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES D'ADMINISTRATION.		
1		
2		
3	Rémunérations du personnel des services permanents : 1. Agents définitifs fr. 396,851,000 2. Agents temporaires 13,542,000 3. Agents en disponibilité 122,000	410,515,000 »
4	Rémunérations du personnel des services temporaires : 1. Agents définitifs détachés « 2. Agents temporaires 23,085,000	23,085,000 »
(Les crédits des articles 3 et 4 pourront donner lieu à des transferts entre les littéras et d'un article à l'autre par arrêté, dans la mesure des nécessités du service.)		
5	Allocations et indemnités diverses : 1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions 20,000 2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 10,000 3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification « 4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes. 100,000 5. Indemnités de caisse « 6. Indemnités de changement de résidence 50,000 7. Indemnités pour frais de gestion. — Indemnités d'équipement et de tenue, d'amortissement pour l'achat d'accessoires nécessaires à l'exercice d'une fonction « 8. Autres indemnités 2,090,000	2,270,000 »
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel	330,000 »
7	Dépenses d'entretien et de consommation : 1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux 1,950,000	

TITEL VAN DE RECHTERLIJKE MACHT VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	EERSTE HOOFDSTUK. BESTUURSUITGAVEN. 1 2 Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 3 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 4 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijken. (De kredieten vermeld onder de artikelen 3 en 4 kunnen aanleiding geven, bij besluit, in de mate van de noodwendigheden van de dienst, tot overdrachten onder de littera's en van het een artikel naar het andere.) Allerhande toelagen en vergoedingen : 5 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën. 2. Erelonen van de advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. 4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën. 5. Kasvergoedingen. 6. Vergoedingen wegens standplaatsveranderingen. 7. Vergoedingen voor beheerkosten. — Vergoedingen voor uitrustingen en kledij, voor aflossing inzake aankoop van benodigdheden voor de uitoefening van een functie. 8. Andere vergoedingen. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel 6 Kosten voor onderhoud en verbruik : 7 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen.	

TITRE DE L'ORDRE JUDICIAIRE POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services 2,710,000 3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature 3,650,000 4. Achats de publications. — Abonnements aux journaux 1,750,000 5. Autres fournitures de bureau 10,980,000 Dépenses d'équipement et de renouvellement : 1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature 4,400,000 2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat 2,400,000 3. Autres dépenses d'équipement et de renouvellement à spécifier éventuellement " 9 Publications effectuées par le Département 125,000 " 10 Dépenses afférentes aux déplacements : 1. Abonnements sur les réseaux de transport 80,000 2. Titres de transport 34,000 3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service 175,000 4. " 5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services 3,857,000 6. Frais de route et de séjour 1,670,000 7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) 30,000 8. Autres dépenses de transport 210,000 6,056,000 " Total du chapitre premier. . fr.	21,040,000 " 6,800,000 " 125,000 " 6,056,000 "
	CHAPITRE II. SUBVENTIONS. 11 " 12 " 13 " 14 Subventions facultatives : Subsidés aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux judiciaires convenables pour les services des tribunaux et des justices de paix 500,000 " 15 " Total du chapitre II. . fr.	500,000 "

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	2. FISCALISCH VAN RIJSSTUURDER, REGISTREERDER, VERVOER EN ANDERE UITGAVEN van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard. 4. Aankoop van publicaties. — Dagbladenabbonnementen. 5. Andere bureelbenodigdheden. Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing : 1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair en andere uitgaven van dezelfde aard. 2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat. 3. Andere eventueel te vermelden uitgaven voor uitrusting en vernieuwing. Door het Departement uitgevoerde publicaties Uitgaven in verband met de verplaatsingen : 1. Abbonnementen op de vervoernetten. 2. Reisbewijzen. 3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel in dienstopdracht. 4. 5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten. 6. Reis- en verblijfkosten. 7. Opdrachten naar het buitenland (<i>met inbegrip van de verzekeringspremies voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven</i>). 8. Andere vervoeruitgaven.	8 9 10
470,221,000 »	Totaal van eerste hoofdstuk.	
	HOOFDSTUK II. SUBSIDIËN.	
		11
		12
		13
	Niet verplichte subsidiën : Subsidiën aan de provinciën en de gemeenten om haar te helpen behoorlijke gerechtelijke lokalen te bezorgen voor de diensten van de rechtbanken en vrederechten.	14
500,000 »	Totaal van hoofdstuk II.	15

TITRE DE L'ORDRE JUDICIAIRE POUR L'EXERCICE 1948.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
16	CHAPITRE III. TRAVAUX.	
17	CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT. Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs). — Frais de signification des arrêtés d'expulsion Indemnités aux victimes d'erreurs judiciaires. — Frais d'instruction exposés par le Ministère de la Justice et par les parquets en vue de l'exécution de l'arrêté-loi du 12 octobre 1918 (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs) Frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929) exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs	65,000,000
	Total du chapitre IV. . . fr.	
18	CHAPITRE V. DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. Travaux et fournitures de premier équipement : 1. Services permanents Total du chapitre V. . . fr. Total pour le titre de l'Ordre Judiciaire. . . fr.	4,500,000 »

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 30 novembre 1947.

CHARLES

PAR LE RÉGENT :

Le Premier Ministre,
Ministre des Affaires Étrangères,
P.-H. SPAAK.

Le Ministre de la Justice,
P. STRUYE.

Le Ministre du Budget,
Jos. MERLOT.

Le Ministre des Finances,
G. EYSKENS.

TITEL VAN DE RECHTERLIJKE MACHT VOOR HET DIENSTJAAR 1948.

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen.
	HOOFDSTUK III. WERKEN. HOOFDSTUK IV. ANDERE WERKINGSUITGAVEN. Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken. (De kosten van vervoer der naar de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend). — Kosten van betekening der uitdrijvingsbesluiten. Vergoedingen aan slachtoffers van rechterlijke dwalingen. — Kosten van onderzoek welke door den Minister van Justitie en door de parketten werden gemaakt met het oog op de uitvoering van de besluitwet van 12 October 1918 (bij uitzondering, uitgaven van de vroegere dienstjaren). Kosten voortvloeiend uit de toepassing der wet betreffende de gerechtelijke bijstand en de toelating om kosteloos te procederen (wet van 29 Juni 1929) bij uitzondering, uitgaven van vroegere dienstjaren).	16 17
65,000,000 »	Totaal van hoofdstuk IV.	
	HOOFDSTUK V. UITZONDERINGSUITGAVEN. Werken en leveringen voor eerste uitrusting : 1. Vaste diensten.	18
4,500,000 »	Totaal van hoofdstuk V.	
540,221,000 »	Totaal voor de titel der Rechterlijke Macht.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij het besluit van 30 November 1947.

VANWEGE DE REGENT :
De Eerste-Minister,
Minister van Buitenlandse Zaken,
P.-H. SPAAK.

CHARLES

De Minister van Justitie,
P. STRUYE.

De Minister van Begroting,
Jos. MERLOT.

De Minister van Financiën,
G. EYSKENS.

8

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**REMARQUE GÉNÉRALE.**

Le budget de l'Ordre judiciaire pour l'exercice 1948 comprend les prévisions budgétaires pour les juridictions ordinaires, la Justice militaire et la Police judiciaire.

La Justice militaire émergeait au budget de l'exercice 1947, parmi les dépenses résultant de la guerre. En ce qui concerne l'exercice 1948, les dépenses de personnel affectées aux services qui normalement devront être maintenues en temps de paix, ainsi que les dépenses de matériel, sont transférées au titre de l'Ordre judiciaire. Les dépenses de personnel des services qui devront disparaître sous peu sont maintenues parmi les dépenses résultant de la guerre.

Il paraît préférable de faire figurer les crédits de la Police judiciaire au budget de l'Ordre judiciaire, plutôt qu'au budget administratif du Ministère de la Justice.

En effet, la Police judiciaire est un auxiliaire du ministère public, dont elle assume une des attributions principales, notamment la recherche des crimes et délits, la réunion des preuves et la recherche des coupables. A noter à cet égard que, dans les budgets précédents, les traitements de la Police judiciaire étaient rattachés à l'article des traitements des magistrats et fonctionnaires des Tribunaux de 1^{re} instance; de même, les frais de route et de séjour étaient prévus parmi les frais de route et de séjour de l'Ordre judiciaire et les frais exposés en cours d'instruction étaient taxés et liquidés comme frais de justice en matière répressive. A ces arguments d'ordre logique il faut ajouter une considération d'ordre pratique : dans bien des cas la Police judiciaire est logée dans le Palais de Justice, utilise le téléphone, l'électricité, etc., sans qu'il soit possible de faire la discrimination des dépenses se rapportant à chaque service. De leur côté, les membres du Parquet ainsi que les juges d'instruction utilisent le charroi de la Police judiciaire.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**ALGEMENE OPMERKING.**

De begroting van de Rechterlijke Macht voor het dienstjaar 1948 omvat de begrotingsvoorzieningen voor de gewone rechtsmachten, het Militair Gerecht en de Gerechtelijke Politie.

Het Militair Gerecht kwam in de begroting voor het dienstjaar 1947 voor onder de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog. Wat het dienstjaar 1948 betreft, zijn de uitgaven voor personeel betreffende de diensten, die in vredetijd normaal zullen moeten behouden worden, alsmede de uitgaven voor materieel overgedragen op de titel van de Rechterlijke Macht. De uitgaven voor personeel van de diensten die eerlang zullen moeten verdwijnen blijven voorkomen onder de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.

Het blijkt verkieslijker de kredieten van de Gerechtelijke Politie te doen voorkomen in de begroting van de Rechterlijke Macht, liever dan in de administratieve begroting van het Ministerie van Justitie.

Inderdaad, de Gerechtelijke Politie is een helpster van het openbaar ministerie, waarvan zij een der voornaamste bevoegdheden uitoefent, namelijk, het opsporen van de misdaden en wanbedrijven, het bijeenbrengen van de bewijzen en het opsporen van de schuldigen. Er dient hieromtrent te worden opgemerkt dat, in de voorgaande begrotingen, de wedden van de Gerechtelijke Politie verbonden waren aan het artikel van de wedden der ambtenaren en beampten bij de Rechtbanken van 1^{ste} afdeling; zo werden eveneens de reis- en verblijfskosten voorzien onder de reis- en verblijfskosten van de Rechterlijke Macht en werden de in de loop van het onderzoek gemaakte kosten vergroot en vereffend als gerechtskosten in strafzaken. Aan deze beweegredenen van logische aard dient een beschouwing van praktische aard te worden toegevoegd : in veelvuldige gevallen is de Gerechtelijke Politie in het Justitiepaleis ondergebracht, zij gebruikt er de telefoon, de electriciteit, enz., zonder dat het mogelijk zij de uitgaven te onderscheiden welke elke dienst betreffen. Van hun kant, benutten de leden van het Parket alsmede de onderzoeksrechters de vervoermiddelen van de Gerechtelijke Politie.

TABLEAU I.

Pour 1948, les dépenses prévues au titre de l'Ordre judiciaire s'élèvent à 540,221,000 francs.
La comparaison avec les crédits budgétaires sollicités pour l'exercice antérieur s'établit comme suit :

	Titre de l'Ordre judiciaire <i>Titel van de Rechterlijke Macht</i>			Budget des <i>Begroting van de</i>
	1948	1947	Augmentation <i>Vermeerdering</i>	1948
Juridictions ordinaires	436,121,000	345,790,196	90,330,804	4,000,000
Justice militaire	45,805,000	—	45,805,000 (1)	53,090,000
Police judiciaire	58,295,000	52,420,600	5,874,400	—
	540,221,000	398,210,796	142,010,204	57,090,000

(1) Dont une somme de 15,000,000 frs pour frais de justice, confondue antérieurement avec les dépenses des juridictions ordinaires.

TABLEAU 1.

Voor 1948 belopen de uitgaven voorzien in de titel van de rechterlijke macht 540,221,000 frank.
De vergelijking met de begrotingskredieten aangevraagd voor het vorig dienstjaar doet zich voor als volgt :

dépenses résultant de la guerre uit de oorlog voortvloeiende uitgaven			Résultat total Totaal resultaat		
1947	Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering	Augmentation Vermeerdering	Diminution Vermindering	
—	4,000,000	—	94,330,804		Gewone rechtsmachten.
127,683,300	—	74,593,300	—	28,788,300	Militair Gerecht.
—	—	—	5,874,400		Gerechtelijke politie.
127,683,300	4,000,000	74,593,300	100,205,204	28,788,300	
AUGMENTATION. FR. 71,416,904 VERMEERDERING.					

(1) Waarvan een bedrag van 15,000,000 fr voor gerechtskosten, vroeger begrepen in de uitgaven van de gewone rechtsmachten.

TABLEAU II. — TABEL II.

Le tableau ci-dessous, indique, par article et par lettre, le montant du crédit prévu :

- a) Pour les juridictions ordinaires;
b) Pour la justice militaire;
c) Pour la police judiciaire.

Onderstaande tabel geeft, per artikel en per littera, het bedrag aan van het voorzien krediet :

- a) Voor de gewone rechtsmachten;
b) Voor het militair gerecht;
c) Voor de gerechtelijke politie.

Article Artikel	Exercice Dienst- jaar	Juridictions ordinaires Gewone rechtsmacht	Justice militaire Militair gerecht	Police judiciaire Gerechte- lijke politie	Total Totaal	Article Artikel	Exercice Dienst- jaar	Juridictions ordinaires Gewone rechtsmacht	Justice militaire Militair gerecht	Police judiciaire Gerechte- lijke politie	Total Totaal
3-1	1948	334,082,000	14,308,000	48,461,000	396,851,000	7-5	1948	8,500,000	2,180,000	300,000	10,980,000
	1947	246,157,700	81,583,300	44,000,000	—		1947	5,900,000	5,000,000	300,000	—
	1946	221,462,200	95,902,500	40,000,000	—		1946	6,450,000	7,000,000	250,000	—
3-2	1948	7,174,000	6,368,000	—	13,542,000	8-1	1948	3,000,000	600,000	800,000	4,400,000
	1947	—	27,000,000	—	—		1947	7,500,000	1,000,000	950,000	—
	1946	—	46,561,100	—	—		1946	6,300,000	—	1,200,000	—
3-3	1948	122,000	—	—	122,000	8-2	1948	—	600,000	1,800,000	2,400,000
	1947	353,146	—	—	—		1947	—	—	500,000	—
							1946	—	—	6,000,000	—
4-2	1948	21,875,000	—	1,210,000	23,085,000	9	1948	—	—	125,000	125,000
	1947	26,391,900	—	1,995,600	—		1947	—	—	125,000	—
	1946	18,184,100	—	689,600	—	10-1	1948	10,000	20,000	50,000	80,000
5-1	1948	—	—	20,000	20,000	10-2	1948	—	—	34,000	34,000
5-2	1948	3,000	2,000	5,000	10,000	10-3	1948	175,000	—	—	175,000
5-4	1948	40,000	20,000	40,000	100,000	10-5	1948	—	1,857,000	2,000,000	3,857,000
	1947	30,000	—	—	—		1947	—	4,000,000	2,500,000	—
	1946	30,000	—	—	—		1946	—	6,000,000	—	—
5-6	1948	—	—	50,000	50,000	10-6	1948	1,500,000	120,000	50,000	1,670,000
5-8	1948	240,000	1,500,000	350,000	2,090,000		1947	2,000,000	—	—	—
	1947	232,450	6,000,000	—	—		1946	2,000,000	—	—	—
	1946	221,450	9,000,000	—	—	10-7	1948	10,000	10,000	10,000	30,000
6	1948	185,000	70,000	75,000	330,000	10-8	1948	5,000	5,000	200,000	210,000
	1947	100,000	100,000	75,000	—	14	1948	500,000	—	—	500,000
	1946	100,000	—	75,000	—		1947	250,000	—	—	—
7-1	1948	1,500,000	300,000	150,000	1,950,000		1946	15,000	—	—	—
	1947	1,000,000	400,000	400,000	—	17	1948	50,000,000	15,000,000 (1)	—	65,000,000
	1946	1,000,000	500,000	300,000	—		1947	50,500,000	—	—	—
7-2	1948	2,000,000	420,000	200,000	2,710,000		1946	50,500,000	—	—	—
	1947	1,500,000	600,000	600,000	—	18	1948	1,000,000	1,500,000	2,000,000	4,500,000
	1946	1,900,000	1,000,000	400,000	—						
7-3	1948	2,700,000	750,000	200,000	3,650,000						
	1947	2,000,000	2,000,000	300,000	—						
	1946	1,800,000	4,000,000	300,000	—						
7-4	1948	1,500,000	175,000	75,000	1,750,000						
	1947	1,275,000	1,000,000	75,000	—						
	1946	1,300,000	2,000,000	—	—						
						Total. { 1948 436,121,000 45,805,000 58,295,000 540,221,000					
						Totaal. { 1947 345,790,196 127,683,300 52,420,600 —					

(1) Cette dépense figurait, en 1947, parmi les dépenses ordinaires.

(1) In 1947 was de uitgave onder de gewone uitgaven vermeld.

I. — DÉPENSES DE PERSONNEL.

(Voir tableaux-annexes.)

A. — JURIDICTIONS ORDINAIRES.

Pour les juridictions ordinaires les dépenses de personnel s'élèveront en 1948 à 363,253,000 francs. Ces mêmes dépenses s'élevaient en 1947, après déduction de la somme de 44,000,000 de francs prévue à l'article 2-4 pour la Police judiciaire, à 272,902,746 francs, soit une augmentation de 363,253,000 francs — 272,902,746 francs = 90,350,254 francs.

1° Cour de cassation.**a) Personnel définitif.**

Pour la Cour de cassation la dépense s'élèvera en 1948 à fr. 8,813,000
contre, en 1947, 8,931,200

Soit une diminution de fr. 118,200

Cette réduction est due au fait que dans le projet de barèmes finalement adopté par le Sénat, les traitements admis pour les magistrats de la Cour de cassation sont légèrement inférieurs à ceux figurant dans l'avant-projet qui avait servi de base à l'élaboration du budget de l'exercice 1947.

b) Personnel temporaire.

En ce qui concerne le personnel temporaire, la dépense s'élèvera pour 1948 à fr. 104,000
contre, en 1947, 215,700

Soit une diminution de fr. 111,700

2° Cours d'appel.**a) Personnel définitif.**

Les rémunérations du personnel définitif des Cours d'appel s'élèveront en 1948 à fr. 53,514,000
contre, en 1947, 38,916,500

Soit une augmentation de fr. 14,597,500

Il faut noter d'abord une augmentation de 16 unités dans l'effectif des magistrats, qui passe de 122 à 138.

b) Personnel temporaire.

En ce qui concerne le personnel temporaire, il est prévu pour l'exercice 1948 une somme de fr. 2,115,000
contre, en 1947, 1,942,500

Soit une augmentation de fr. 172,500

L'effectif des agents temporaires passe de 44 à 48, soit une augmentation de 4 unités.

I. — UITGAVEN VOOR PERSONEEL.

(Zie tabellen-bijlagen.)

A. — GEWONE RECHTBANKEN.

Voor de gewone rechtbanken zullen de uitgaven voor personeel in 1948 363,253,000 frank belopen. In 1947 bedroegen diezelfde uitgaven, na aftrek van de som van 44,000,000 frank op artikel 2-4 voor de Gerechtelijke Politie voorzien, 272,902,746 frank, dit is een vermeerdering van 363,253,000 frank — 272,902,746 frank = 90,350,254 frank.

1° Hof van verbreking.**a) Definitief personeel.**

Voor het Hof van verbreking zal de uitgave in 1948 fr. 8,813,000
belopen tegen, in 1947 8,931,200

Dit is een vermindering van fr. 118,200

Deze vermindering moet worden toegeschreven aan het feit dat in het ontwerp van wedderegeling, dat ten slotte door de Senaat werd goedgekeurd, de voor de magistraten van het Hof van verbreking aangenomen wedden eenigszins hoger waren dan die voorzien in het voorontwerp dat als grondslag had gediend voor het opmaken van de begroting over het dienstjaar 1947.

b) Tijdelijk personeel.

Wat het tijdelijk personeel betreft, zal de uitgave voor 1948 fr. 104,000
belopen tegen, in 1947, 215,700

Dit is een vermindering van fr. 111,700

2° Hoven van beroep.**a) Definitief personeel.**

De bezoldigingen van het vast personeel van de Hoven van Beroep zullen in 1948 fr. 53,514,000
belopen tegen, in 1947, 38,916,500

Dit is een vermeerdering van fr. 14,597,500

Er dient vooreerst te worden gewezen op een vermeerdering van 16 eenheden in het effectief van de magistraten, hetwelk in plaats van 122 op 138 gebracht wordt.

b) Tijdelijk personeel.

Wat het tijdelijk personeel betreft wordt er voor het dienstjaar 1948 een bedrag voorzien van . fr. 2,115,000
tegen, in 1947, 1,942,500

Dit is een vermeerdering van fr. 172,500

Het effectief van de tijdelijke agenten wordt van 44 op 48 gebracht, d.i. een vermeerdering van 4 eenheden.

A noter, d'une façon générale, l'incidence qu'ont eue sur les traitements des agents temporaires :

1. La révalorisation des carrières I et II (arrêté du Régent du 27 février 1947);

2. Le relèvement du taux des allocations familiales (une augmentation de 17.5 % des allocations familiales a été prévue à la suite de la décision de la dernière Conférence Nationale du Travail) (arrêté-loi du 22 août 1946);

3. L'élévation du plafond pour l'octroi des allocations de résidence et de foyer (arrêté du Régent du 22 octobre 1946);

4. L'attribution de barèmes spéciaux aux commis des greffes et des parquets (arrêté du Régent du 7 novembre 1946).

3° Tribunaux de 1^{re} instance et de commerce.

a) Personnel définitif.

Les rémunérations du personnel définitif des Tribunaux de 1^{re} instance et de commerce s'élèveront pour l'exercice 1948 à fr. 199,605,000
contre, en 1947, 143,112,600

Soit une augmentation de 56,492,400

Le chiffre de 143,112,600 francs représente le montant du crédit sollicité à l'article 2-4, après déduction d'une somme de 44,000,000 de francs représentant le montant des allocations budgétaires sollicitées pour la Police judiciaire.

A noter, d'une part, la majoration sensible de l'effectif des magistrats qui passe :

1. Dans les Tribunaux de 1^{re} instance de 1^{re} classe, de 270 à 379;

2. Dans les Tribunaux de 1^{re} instance de 2^e classe, de 178 à 229;

3. Dans les Tribunaux de 1^{re} instance de 3^e classe, de 48 à 58.

Soit une augmentation de l'effectif de 170 unités.

Les nouveaux barèmes adoptés pour les traitements de la magistrature font principalement sentir leur incidence sur les traitements de début dans les juridictions inférieures.

b) Personnel temporaire.

En ce qui concerne le personnel temporaire, la dépense pour l'exercice 1948 s'élèvera à fr. 19,151,000
contre, en 1947, 19,808,200

Soit une diminution de fr. 657,200

Over het algemeen dient de aandacht te worden gevestigd op de invloed op de wedden van de tijdelijke agenten van :

1. De revalorisatie van de loopbanen I en II (besluit van de Regent dd. 27 Februari 1947);

2. De verhoging van het bedrag der gezinstoelagen (een verhoging van 17.5 t.h. van de gezinstoelagen werd voorzien naar aanleiding van de beslissing der laatste Nationale Arbeidsconferentie) (besluit van de Regent dd. 22 Augustus 1946);

3. De verhoging van het plafond voor de toekenning van het haardgeld en de standplaatstoelage (besluit van de Regent dd. 22 October 1946);

4. Het verlenen van bijzondere weddeschalen aan de klerken van de griffies en parketten (besluit van de Regent dd. 7 November 1946).

3° Rechtbanken van 1^{ste} aanleg en Handelsrechtbanken.

a) Definitief personeel.

De bezoldigingen van het vast personeel der Rechtbanken van 1^{ste} aanleg en de Handelsrechtbanken zullen voor het dienstjaar 1948 fr. 199,605,000
belopen tegen, in 1947, 143,112,600

Dit is een vermeerdering van fr. 56,492,400

Het cijfer van 143,112,600 frank vertegenwoordigt het bedrag van het op artikel 2-4 aangevraagd krediet, na aftrek van een som van 44,000,000 frank, vertegenwoordigende het bedrag van de voor de Gerechtelijke Politie aangevraagde begrotingstoelagen.

Er dient te worden gelet op de aanzienlijke vermeerdering van het effectief der magistraten, hetwelk wordt opgevoerd :

1. Bij de Rechtbanken van 1^{ste} aanleg, 1^{ste} klasse, van 270 tot 379;

2. Bij de Rechtbanken van 1^{ste} aanleg, 2^e klasse, van 178 tot 229;

3. Bij de Rechtbanken van 1^{ste} aanleg, 3^e klasse, van 48 tot 58.

Dit is een vermeerdering van het effectief met 170 eenheden.

De invloed van de voor de wedden van de magistratuur aangenomen weddeschalen wordt inzonderheid waargenomen bij de aanvangswedden bij de lagere rechtsmachten.

b) Tijdelijk personeel.

Wat het tijdelijk personeel betreft, zal de uitgave voor het dienstjaar 1948 fr. 19,151,000
belopen tegen, in 1947, 19,808,200

Dit is een vermindering van fr. 657,200

L'effectif de ces agents a passé de 484 à 460 unités.

Indépendamment des éléments déjà cités en ce qui concerne le personnel des Cours d'appel, il y a lieu de noter le fait que les rémunérations des gens de service (préposés au chauffage, hommes de peine, etc.) qui travaillent à prestations entières, sont actuellement prévues parmi les dépenses du personnel, alors que ces rémunérations étaient antérieurement prévues parmi les dépenses d'entretien. Il s'agit en l'occurrence de 16 agents répartis dans les principaux palais de justice. L'effectif des employés est donc en réduction de 40 unités, provenant surtout des nominations faites dans les cadres permanents.

4° Justices de paix.

a) Personnel définitif.

Les rémunérations du personnel définitif s'élèveront pour 1948 à fr. 69,650,000
contre, en 1947 55,197,400

Soit une augmentation de fr. 14,452,600

Depuis l'élaboration des propositions budgétaires pour l'exercice 1947, l'effectif des magistrats a passé de 157 à 175 unités.

b) Personnel temporaire.

En ce qui concerne le personnel temporaire, la dépense s'élèvera à fr. 3,279,000
contre, en 1947, 4,425,000

Soit une réduction de fr. 1,146,000

La diminution résultant de la réduction de l'effectif qui passe de 95 à 66 unités, est en partie compensée par l'influence sur les rémunérations individuelles des éléments déjà cités.

5° Employés auxiliaires des greffes.

Une somme de 4,400,000 francs est prévue pour les frais de greffe. Cette somme est destinée en majeure partie à la rémunération de 95 employés auxiliaires en service principalement dans les greffes des justices de paix (=3,900,000 francs) ainsi que des indemnités pour la rémunération des employés payés à la tâche.

6° Une somme de 2,500,000 francs a été prévue en vue des nominations éventuelles dans le cadre des employés des greffes et des parquets. Il est évident que le retour aux juridictions ordinaires des magistrats détachés dans la justice militaire, ainsi que les travaux auxquels ces magistrats devront se livrer en vue de résorber l'arriéré existant, nécessitera le renforcement de ce personnel.

7° Traitements de disponibilité.

Une somme de 122,000 francs est prévue pour les traitements de disponibilité contre 353,146 francs en 1947, soit une diminution de 231,146 francs.

Het effectief van die agenten werd van 484 op 460 eenheden gebracht.

Afgezien van de hiervoren reeds voormelde gegevens betreffende het personeel van de Hoven van beroep, dient er te worden gewezen op het feit dat de bezoldigingen van de dienstlieden (aangestelden voor de verwarming, sjouwers, enz.) die volledige prestaties leveren, thans voorzien zijn onder de uitgaven voor personeel terwijl zij vroeger onder de uitgaven voor onderhoud waren voorzien. Het gaat hier om 16 agenten verdeeld in de bijzonderste gerechtshoven. Het effectief van de bedienden is dus met 40 eenheden verminderd, welke vermindering vooral voortspuit uit de bij de vaste kaders gedane leveringen.

4° Vrederegerechten.

a) Definitief personeel.

De bezoldigingen van het definitief personeel zullen voor 1948 fr. 69,650,000
belopen tegen, in 1947 55,197,400

Dit is een vermeerdering van fr. 14,452,600

Sedert de begrotingsvoorstellen voor het dienstjaar 1947 werden opgemaakt, is het effectief van de magistraten gestegen van 157 tot 175 eenheden.

b) Tijdelijk personeel.

Wat het tijdelijk personeel betreft zal de uitgave voor 1948. fr. 3,279,000
belopen tegen, in 1947 4,425,000

Dit is een vermindering van fr. 1,146,000

Deze vermindering, welke voortvloeit uit de inkrimping van het effectief, dat van 95 op 66 eenheden werd gebracht, wordt gedeeltelijk goedge maakt door de invloed van de reeds vermelde factoren op de individuele bezoldigingen.

5° Hulpgriffieschrijvers.

Er wordt een som van 4,400,000 frank voorzien voor de griffiekosten. Bedoelde som is voor het grootste gedeelte bestemd tot het bezoldigen van 95 hulpschrijvers, die vooral bij de griffies van de vrederegerechten werkzaam zijn (=3,900,000 frank) alsmede voor de vergoedingen tot bezoldiging van de per taak betaalde schrijvers.

6° Een som van 2,500,000 frank werd voorzien met het oog op de eventuele benoemingen in het kader van de schrijvers bij de griffies en parketten. Het spreekt van zelf dat de terugkeer bij de gewone rechtsmachten van de bij het Militair Gerecht gedetacheerde magistraten alsmede de werken welke die magistraten zullen moeten verrichten om de achterstand goed te maken, een vermeerdering van dat personeel zullen medebrengen.

7° Wedden van terbeschikkingstelling.

Voor de wedden van terbeschikkingstelling wordt een som voorzien van 122,000 frank tegen 353,146 frank, dit is 231,146 frank minder.

B. — JUSTICE MILITAIRE.

En 1948, la Justice militaire se composera de la Cour militaire et de 8 conseils de guerre permanents installés à Bruxelles, Anvers, Bruges, Gand, Hasselt, Liège, Mons, et Namur. Cinq de ces conseils de guerre, ceux d'Anvers, Bruges, Hasselt, Mons et Namur sont appelés à disparaître d'ici 1950. Enfin, une chambre de la Cour militaire et un conseil de guerre en campagne siègent en Allemagne occupée.

La discrimination a été faite pour la Cour militaire et pour les conseils de guerre, entre les cadres devant être occupés par des effectifs permanents et les cadres devant être occupés par des effectifs qui disparaîtront graduellement de 1948 à 1950.

Alors qu'en 1947, les dépenses des juridictions militaires figuraient en leur ensemble parmi les dépenses résultant de la guerre, en ce qui concerne l'exercice 1948, les traitements afférents aux cadres permanents sont prévus au titre de l'Ordre judiciaire, ceux afférents aux cadres temporaires au budget des dépenses résultant de la guerre.

L'ensemble des dépenses de personnel s'élève en 1948 :

Au titre de l'Ordre judiciaire.	fr. 21,041,000
Au budget des dépenses résultant de la guerre.	38,500,000

Total.	fr. 59,541,000
contre, en 1947,	108,583,300

Soit une diminution de fr. 49,042,300

1^o Cour militaire.

a) Magistrats et greffiers.

Alors qu'en 1947 l'effectif prévu pour la Cour militaire en magistrats et greffiers s'élevait à 71 unités, cet effectif s'établit comme suit au 1^{er} janvier 1948 :

Effectif permanent : 14 unités	fr. 2,822,000
Effectif temporaire : 69 unités, dont 1/3 disparaîtra au cours de l'année	8,711,000

Total.	fr. 11,533,000
contre, en 1947,	13,583,300

Soit une diminution de fr. 2,050,300

b) Personnel subalterne.

Le personnel subalterne de la Cour militaire comportera en 1948 :

Effectif permanent : 30 unités	fr. 2,709,000
Effectif temporaire : 153 unités, qui seront réduites d'un tiers au cours de l'année 1948	5,090,000

Total.	fr. 7,799,000
Il comportait, en 1947, 341 unités	8,000,000

Soit une diminution de fr. 201,000

B. — MILITAIRE GERECHT.

In 1948 zal het Militair Gerecht bestaan uit het Militair Gerechtshof en 8 bestendige krijgsraden, opgericht te Brussel, Antwerpen, Brugge, Gent, Hasselt, Luik, Bergen en Namen. Vijf van deze krijgsraden, die van Antwerpen, Brugge, Hasselt, Bergen en Namen zullen tegen 1950 opgeheven zijn. Een kamer van het Militair Gerechtshof en een krijgsraad te velde zéelen bovendien in bezet Duitsland.

Voor het Militair Gerechtshof en voor de krijgsraden werd een onderscheid gemaakt tussen de kaders welke door vaste effectieven moeten worden bezet en de kaders welke moeten bezet worden door effectieven die van 1948 tot 1950 geleidelijk zullen verdwijnen.

Terwijl in 1947 de uitgaven voor militaire rechtsmachten gezamenlijk voorkwamen onder de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven, worden, voor wat het dienstjaar 1948 betreft, de wedden betreffende de bestendige kaders in de titel van de Rechterlijke Macht en die betreffende de tijdelijke kaders in de begroting van de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven voorzien.

De gezamenlijke uitgaven voor personeel belopen in 1948 :

Onder de titel van de Rechterlijke Macht	21,041,000
In de begroting van de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven	38,500,000

Totaal.	fr. 59,541,000
tegen, in 1947,	108,583,300

Dit is een vermindering van fr. 49,042,300

1^o Militair Gerechtshof.

a) Magistraten en griffiers.

Terwijl in 1947 het voor het Militair Gerechtshof voorzien effectief in magistraten en griffiers 71 eenheden bedroeg, is dat effectief op 1 Januari 1948 vastgesteld als volgt :

Vast effectief : 14 eenheden	fr. 2,822,000
Tijdelijk effectief : 69 eenheden, waarvan 1/3 in de loop van het jaar zal verdwijnen	8,711,000

Totaal.	fr. 11,533,000
tegen, in 1947,	13,583,300

Dit is een vermindering van fr. 2,050,300

b) Lager personeel.

Het lager personeel van het Militair Gerechtshof zal in 1948 omvatten :

Vast effectief : 30 eenheden	fr. 2,709,000
Tijdelijk effectief : 153 eenheden, die in de loop van 1948 met één derde zullen worden verminderd	5,090,000

Totaal.	fr. 7,799,000
In 1947 beliep het 341 eenheden	8,000,000

Dit is een vermindering van fr. 201,000

A noter ici que le crédit initial de 1947, établi sur la base de 141 unités a déjà subi une réduction de 4,727,000 francs.

2° Conseils de guerre.

a) Magistrats et greffiers.

En 1948, effectif permanent : 78 unités . fr. 11,486,000
En 1948, effectif temporaire : 202 unités,
dont 1/3 à disparaître au cours de l'année . . 18,315,000

Total. . fr. 29,801,000
contre 1,083 unités en 1947 68,000,000

Soit une diminution de fr. 38,199,000

A noter que le crédit initial de 1947 calculé sur 1,083 unités a subi une réduction de 30,824,400 francs.

b) Personnel subalterne.

En 1948, personnel permanent : 70 unités . 3,659,000
En 1948, personnel temporaire : 186 unités,
dont 1/3 à disparaître au cours de l'année . 6,384,000

Total. . fr. 10,043,000
contre 842 unités en 1947 19,000,000

Soit une diminution de fr. 8,957,000

A noter que le crédit de 1947, établi sur une base de 842 unités, a subi une réduction de 12,108,000 francs.

C. — POLICE JUDICIAIRE.

a) Personnel définitif.

En 1947, le crédit destiné à la rémunération du personnel permanent de la Police judiciaire était confondu avec celui destiné à la rémunération du personnel des Tribunaux de 1^{re} instance et de commerce.

On peut évaluer à 44,000,000 de francs le crédit prévu en 1947 pour la Police judiciaire.

Le crédit sollicité pour 1948 s'élève à 48,461,000 francs, soit une augmentation de 4,461,000 francs.

A noter que de 597 unités sur lesquelles étaient basées les prévisions budgétaires pour 1947, l'effectif est passé, par suite du retour progressif des agents détachés à la Sûreté de l'Etat, à 623 unités et qu'il faut prévoir, au surplus, le retour prochain de 29 officiers et de 22 agents encore rattachés à cette Administration.

Er dient hier te worden opgemerkt dat het oorspronkelijk krediet, opgemaakt op de basis van 141 eenheden, reeds een vermindering heeft ondergaan van 4,727,000 frank.

2° Krijgsraden.

a) Magistraten en griffiers.

In 1948, vast effectief : 78 eenheden . . fr. 11,486,000
In 1948, tijdelijk effectief : 202 eenheden,
waarvan in de loop van het jaar 1/3 zal verdwijnen 18,315,000

Totaal. . fr. 29,801,000
tegen 1,083 eenheden in 1947 68,000,000

Dit is een vermindering van fr. 38,199,000

Er dient opgemerkt dat het oorspronkelijk krediet van 1947, berekend op 1,083 eenheden, met 30,824,400 frank verminderd werd.

b) Lager personeel.

In 1948, vast personeel : 70 eenheden . . fr. 3,659,000
In 1948, tijdelijk personeel : 186 eenheden,
waarvan 1/3 in de loop van het jaar zal verdwijnen 6,384,000

Totaal. . fr. 10,043,000
tegen 842 eenheden in 1947 19,000,000

Dit is een vermindering van fr. 8,957,000

Er dient opgemerkt dat het krediet van 1947, berekend op de basis van 842 eenheden, met 12,108,000 frank verminderd werd.

C. — GERECHTELIJKE POLITIE.

a) Definitief personeel.

In 1947 was het krediet bestemd tot het bezoldigen van het vast aangesteld personeel der Gerechtelijke Politie verenigd met het krediet bestemd tot het bezoldigen van het personeel van de Rechtbanken van 1^{ste} aanleg en de Handelsrechtbanken.

Het in 1947 ten behoeve van de Gerechtelijke Politie voorziene krediet kan op 44,000,000 frank worden geraamd.

Het voor 1948 aangevraagd krediet beloopt 48,461,000 frank, d.i. een vermeerdering van 4,461,000 frank.

Het verdient de aandacht dat van de 597 eenheden waarop de begrotingsvoorzieningen voor 1947 gegrond waren, het effectief, ten gevolge van de geleidelijke terugkeer van de bij de Veiligheid van de Staat gedetacheerde agenten, tot 623 eenheden werd opgevoerd en dat bovendien, eerlang de terugkeer moet worden voorzien van 29 officieren en 22 agenten, die nog aan dat Bestuur verbonden zijn.

Enfin, il y aura lieu de procéder à la nomination dans les cadres de la Police judiciaire de 5 officiers et de 21 agents de la Sûreté de l'Etat qui, alors qu'ils étaient détachés à la Sûreté de l'Etat, ont été dépassés dans la Police judiciaire par des candidats ayant obtenu un résultat moins favorable dans les examens-concours d'officier ou d'agent judiciaire.

En conséquence, l'effectif total sur lequel sont basées les propositions budgétaires se compose de 700 unités.

b) Personnel temporaire.

L'effectif des agents temporaires et du personnel de maîtrise, des gens de métier et de service est passé de 24 à 28 agents.

Le crédit est toutefois réduit de fr.	1,995,600
à	1,210,000

Soit une diminution de fr.	785,600
--------------------------------------	---------

résultant de la disparition de la rubrique « nominations éventuelles », où un crédit de 1,157,000 francs avait été sollicité en 1947.

II. — DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT.

Art. 5. — Allocations et indemnités diverses.

5-1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions fr. 20,000

Ce crédit est sollicité en vue de l'organisation éventuelle d'examens à la Police judiciaire — probablement un examen aux fonctions d'officier (rôle néerlandais) et un examen aux fonctions d'opérateur.

5-2. Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers fr. 10,000

a) Juridictions ordinaires fr.	3,000
b) Justice militaire	2,000
c) Police judiciaire	5,000

Le crédit sollicité à cet article est principalement destiné à la rémunération des médecins auxquels l'Administration devrait avoir recours, soit à la suite d'accidents, soit en vue d'examiner la capacité physique des candidats aux emplois publics (examen psychotechnique).

A noter que le crédit destiné aux honoraires des avocats, avoués etc., en matière contentieuse est prévu, pour l'ensemble des services, parmi les crédits de l'Administration centrale au titre du Ministère de la Justice.

5-4. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. — Primes fr. 100,000

a) Juridictions ordinaires fr.	40,000
--	--------

Ten slotte dient er te worden overgegaan tot het benoemen in de kaders van de Gerechtelijke Politie van 5 officieren en 21 agenten van de Veiligheid van de Staat, die in de Gerechtelijke Politie zijn voorbijgegaan door kandidaten die bij de vergelijkende examens van officier of gerechtelijk agent een minder gunstige uitslag bekomen hadden.

Bijgevolg zal het gezamenlijk effectief waarop de begrotingsvoorstellen gegrond zijn uit 700 eenheden bestaan.

b) Tijdelijk personeel.

Het effectief van de tijdelijke agenten en van het meesters-, vak- en dienstpersoneel werd van 24 op 28 agenten gebracht.

Het krediet is evenwel verminderd van . fr.	1,995,600
tot	1,210,000

Dit is een vermindering van fr.	785,600
---	---------

voortspruitende uit de verdwijning van de rubriek « eventuele benoemingen », waar in 1947 een krediet van 1 miljoen 157,000 frank werd aangevraagd.

II. — WERKINGSUITGAVEN.

Art. 5. — Allerhande toelagen en vergoedingen.

5-1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën fr. 20,000

Dit krediet wordt aangevraagd met het oog op de eventuele inrichting van examens bij de Gerechtelijke Politie — waarschijnlijk een examen voor de functies van officier (Nederlandse rol) en een examen voor de functie van operateur.

5-2. Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden fr. 10,000

a) Gewone rechtsmachten fr.	3,000
b) Krijgsgerecht	2,000
c) Gerechtelijke Politie	5,000

Het bij dit artikel aangevraagd krediet is hoofdzakelijk bestemd tot het bezoldigen van de geneesheren op dewelke de Administratie beroep mocht doen, hetzij naar aanleiding van ongevallen hetzij voor het onderzoek van de lichamelijke bekwaamheid van de kandidaten tot de openbare ambten (psychotechnisch onderzoek).

Er dient te worden opgemerkt dat het krediet voor de erelonen van de advocaten, pleitbezorgers, enz., in betwiste zaken, voor de gezamenlijke diensten voorzien is onder de kredieten van het hoofdbestuur in de titel van het Ministerie van Justitie.

5-4. Vergoedingen voor overwerk of voor bijzondere prestaties. — Premiën fr. 100,000

a) Gewone rechtsmachten fr.	40,000
---------------------------------------	--------

Rémunérations des prestations supplémentaires éventuelles ainsi qu'indemnités allouées à certains membres du personnel des greffes chargés du secrétariat du siège.

b) Justice militaire fr. 20,000

Rémunération des prestations supplémentaires éventuelles des conducteurs d'automobile, estafettes, etc.

c) Police judiciaire fr. 40,000

Rémunération des prestations supplémentaires et du service du dimanche des conducteurs d'autos et des mécaniciens.

5-6. Indemnités de changement de résidence fr. 50,000

Ce crédit est inscrit en vue de plusieurs changements de résidence qui pourront résulter de la désignation d'officiers et d'agents judiciaires pour les brigades auxiliaires.

5-8. Autres indemnités fr. 2,000,000

a) Juridictions ordinaires.

Indemnités aux huissiers-audienciers :

Cour de cassation fr. 12,500

Cours d'appel 24,500

Tribunaux de 1^{re} instance 203,000

Total . fr. 240,000

b) Justice militaire fr. 1,500,000

Indemnités à allouer aux magistrats, greffiers, etc., détachés à titre précaire, en dehors de leur résidence (arrêté du Régent du 5 décembre 1945).

A noter qu'en 1946, la dépense a été de l'ordre de 9,000,000 de francs et qu'elle sera de 6,000,000 de francs environ en 1947. Des mesures seront prises toutefois pour affecter les membres du personnel à une juridiction plus proche de leur domicile.

c) Police judiciaire fr. 350,000

Indemnités de détachement : 350,000 francs (arrêté du Régent du 27 août 1946).

Art. 6. — Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel fr. 330,000

Cet article comprend :

A. — Les secours (article 7 du budget de l'exercice 1947).

a) Juridictions ordinaires fr. 175,000

b) Justice militaire 20,000

c) Police judiciaire 50,000

Total . fr. 245,000

Bezoldigingen van eventuele bijkomende prestaties alsmede vergoedingen toegekend aan sommige personeelsleden van de griffies, belast met het secretariaat van de zetel.

b) Krijgsgerecht fr. 20,000

Bezoldigingen van eventuele bijkomende prestaties van autobestuurders en estafetten, enz.

c) Gerechtelijke Politie fr. 40,000

Bezoldiging van bijkomende prestaties en van de Zondagsdienst van de autobestuurders en werktuigkundigen.

5-6. vergoedingen wegens standplaatsveranderingen fr. 50,000

Dit krediet wordt uitgetrokken met het oog op verschillende standplaatsveranderingen waartoe de aanwijzing van gerechtelijke officieren en agenten bij de hulpbrigades aanleiding kan geven.

5-8. Andere vergoedingen fr. 2,000,000

a) Gewone rechtsmachten.

Vergoedingen aan de deurwaarders ter rolle :

Hof van verbreking fr. 12,500

Hoven van beroep 24,500

Rechtbanken van 1^{ste} aanleg 203,000

Totaal . fr. 240,000

b) Krijgsgerecht fr. 1,500,000

Vergoedingen toe te kennen aan de magistraten, griffiers enz., die ten precaire titel buiten hun standplaatsgedetacheerd zijn (besluit van de Regent d.d. 5 December 1945).

Er dient te worden opgemerkt dat de uitgave in 1946 9,000,000 frank beliep en dat zij in 1947 ongeveer 6,000,000 frank zal belopen. Er zullen echter maatregelen genomen worden om de personeelsleden aan te stellen bij een dichter bij hun woonplaats gelegen rechtbank.

c) Gerechtelijke Politie fr. 350,000

Vergoedingen wegens detachering : 350,000 frank (besluit van de Regent dd. 27 Augustus 1946).

Art. 6. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel . fr. 330,000

Dit artikel omvat :

A. — De hulpgelden (artikel 7 van de begroting voor het dienstjaar 1947).

a) Gewone rechtsmachten fr. 175,000

b) Krijgsgerecht 20,000

c) Gerechtelijke Politie 50,000

Totaal . fr. 245,000

B. — La réparation des accidents survenus en service aux agents temporaires :

a) Juridictions ordinaires	fr. 10,000
b) Justice militaire	50,000
c) Police judiciaire	25,000
Total. . fr.	85,000

En 1947, un crédit de 175,000 francs avait été prévu à titre de secours pour l'Ordre judiciaire et la Police judiciaire (art. 7-5).

Un crédit de 100,000 francs avait été prévu pour la Justice militaire (art. 40-7).

De plus, un crédit de 200,000 francs prévu à l'article 33 couvrait à la fois la responsabilité civile de l'Etat envers le tiers et la réparation des dommages résultant d'accidents de travail.

Il est entendu que le crédit prévu pour la Justice militaire est également, le cas échéant, destiné à secourir et à indemniser les membres du personnel dont la rémunération est prévue au budget des dépenses résultant de la guerre.

Art. 7. — Dépenses d'entretien et de consommation.

7-1. Eclairage, chauffage, service des eaux, loyers, impositions et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux fr. 1,950,000

Ce crédit est réparti comme suit :

a) Juridictions ordinaires	fr. 1,500,000
b) Justice militaire	300,000
c) Police judiciaire	150,000

7-2. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 2,710,000

Ce crédit est réparti comme suit :

a) Juridictions ordinaires	fr. 2,000,000
b) Justice militaire	420,000
c) Police judiciaire	290,000

En 1947, les crédits actuellement inscrits à l'article 7-1 et 7-2 étaient répartis sur les articles suivants :

a) Article 8-7 du budget de 1947 : Ordre judiciaire : 2,500,000 francs.

Actuellement un crédit de 1,500,000 francs est sollicité à l'article 7-1 et un crédit de 2,000,000 de francs est sollicité à l'article 7-2 pour l'Ordre judiciaire.

Cette augmentation de 1,000,000 de francs affecte en ordre principal le crédit sollicité à l'article 7-2 pour les abonnements et les communications téléphoniques. Ces chiffres, qui ont été établis selon les données déjà acquises pour l'exercice 1947, sont en notable augmentation. Celle-ci résulte en ordre principal de l'augmentation qu'ont subie, depuis l'élaboration du budget de 1947, la plupart des tarifs, ainsi que de l'extension donnée, dans l'intérêt du

B. — Herstel van de aan de tijdelijke agenten in dienst overkomen ongevallen :

a) Gewone rechtsmachten	fr. 10,000
b) Krijggerecht	50,000
c) Gerechtelijke Politie	25,000
Totaal. . fr.	85,000

In 1947 werd een krediet voorzien van 175,000 frank als hulpgeld voor de Rechterlijke Macht en de Gerechtelijke Politie (art. 7-5).

Een krediet van 100,000 frank werd voorzien voor het Krijggerecht (art. 40-7).

Bovendien, een bij artikel 33 voorzien krediet van 200,000 frank dekte tegelijkertijd de burgerlijke aansprakelijkheid van de Staat tegenover derden en het herstel van schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen.

Het is wel verstaan dat desvoorkomend het voor het Krijggerecht voorzien krediet eveneens bestemd is om de personeelsleden, wier bezoldiging in de begroting van de uit de oorlog voortvloeiende uitgaven is voorzien, hulp te verlenen en schadeloos te stellen.

Art. 7. — Kosten voor onderhoud en verbruik.

7-1. Verlichting, verwarming, waterdienst, huurgelden, belastingen en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen fr. 1,950,000

Dit krediet is verdeeld als volgt :

a) Gewone rechtsmachten	fr. 1,500,000
b) Krijggerecht	300,000
c) Gerechtelijke Politie	150,000

7-2. Frankering van dienststukken, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten . fr. 2,710,000

Dit krediet wordt verdeeld als volgt :

a) Gewone rechtsmachten	fr. 2,000,000
b) Krijggerecht	420,000
c) Gerechtelijke Politie	290,000

In 1947 waren de thans op artikel 7-1 en 7-2 uitgetrokken kredieten verdeeld over de volgende artikelen :

a) Artikel 8-7 der begroting van 1947 : Rechterlijke Macht : 2,500,000 frank.

Thans wordt een krediet van 1,500,000 frank aangevraagd op artikel 7-1 en een krediet van 2,000,000 frank op artikel 7-2 ten behoeve van de Rechterlijke Macht.

Deze verhoging van 1,000,000 frank betreft hoofdzakelijk het bij artikel 7-2 aangevraagd krediet voor de telefoonabonnementsen en -gesprekken. Die cijfers, welke werden opgemaakt volgens de reeds voor het dienstjaar 1947 verkregen gegevens, zijn aanmerkelijk gestegen. Deze stijging is in de eerste plaats toe te schrijven aan de verhoging die de meeste tarieven, sedert het opmaken van de begroting voor 1947, ondergaan hebben alsmede aan de

service, aux reliements téléphoniques qui sont actuellement dans les juridictions ordinaires :

1° Postes dans les locaux judiciaires : 218;

2° Postes au domicile des magistrats des parquets, juges d'instruction et juges de paix desservant deux cantons : 364.

b) Article 40-8 du budget de 1947 : Justice militaire : 1,000,000 de francs.

Le Département sollicite en 1948 pour la Justice militaire un crédit de 300,000 francs à l'article 7-1 et de 420,000 francs à l'article 7-2, soit une réduction de 280,000 francs par rapport à 1947. Déjà, à l'heure actuelle, le crédit de 1,000,000 de francs sollicité pour l'exercice 1947 s'avère insuffisant.

Le crédit sollicité pour 1948 tient compte de la suppression de nombreux auditorats et de la réduction du nombre de postes téléphoniques à domicile, qui passera de 140 à 25.

c) Article 8-4 du budget de 1947 : Police judiciaire : 1,000,000 de francs.

Le Département sollicite pour 1948 un crédit de 340,000 francs à l'article 7-1 et de 290,000 francs à l'article 7-2, soit une réduction de 370,000 francs par rapport à l'exercice antérieur.

La diminution résulte du fait que les frais d'abonnements au téléphone et des communications émises des postes installés au domicile des membres de la Police judiciaire sont supportés par les intéressés, qui en sont défrayés par une indemnité payée en vertu de l'arrêté du Régent du 14 mai 1947, à charge du crédit des « frais de justice ».

Une somme de 200,000 francs relative aux frais de tramway exposés en service par les membres de la Police judiciaire est prévue à l'article 10-8.

7-3. Travaux et fournitures, achat d'uniformes, entretien des locaux, du matériel, du mobilier et toutes dépenses de même nature fr. 3,650,000

a) Juridictions ordinaires fr. 2,700,000
Cette somme comprend :

1° L'entretien courant (y compris les menues réparations) des locaux et du mobilier, y compris les redevances payées à certaines communes pour l'entretien des locaux (100,000 francs environ), fr. 1,000,000

2° La rémunération des gens de peine et nettoyeurs salariés qui n'accomplissent pas de prestations normales complètes : 150 agents :
rémunération 1,500,000
Allocations familiales 50,000
Cotisation patronale pour la sécurité sociale et divers 150,000

Total . fr. 2,700,000

uitbreiding welke, in het belang van de dienst, gegeven werd aan de thans in de gewone rechtbanken aanwezige telefoonverbindingen :

1° Posten in de gerechtelijke lokalen : 218;

2° Posten ten huize van de magistraten der parketten; onderzoeksrechters en vrederechters die twee kantons bedienen : 364.

b) Artikel 40-8 der begroting voor 1947 : Krijgsgerecht : 1,000,000 frank.

Door het Departement wordt in 1948 ten behoeve van het Krijgsgerecht een krediet van 300,000 frank aangevraagd op artikel 7-1 en van 420,000 frank op artikel 7-2, d.i. een vermindering van 280,000 frank met betrekking tot 1947. Thans blijkt het voor het dienstjaar 1947 aangevraagd krediet van 1,000,000 frank reeds ontoereikend.

Het voor 1948 aangevraagd krediet houdt rekening met de opheffing van talrijke auditoraten en de vermindering van het getal der huistelefoontoestellen dat van 140 op 25 zal worden gebracht.

c) Artikel 8-4 der begroting voor 1947 : Gerechtelijke Politie : 1,000,000 frank.

Het Departement vraagt voor 1948 een krediet aan van 340,000 frank op artikel 7-1 en van 290,000 frank op artikel 7-2, d.i. een vermindering van 370,000 frank met betrekking tot het vorige dienstjaar.

De vermindering spruit voort uit het feit dat de kosten van abonnement op de telefoon en de gesprekken in de ten huize van de leden der Gerechtelijke Politie aangelegde posten gedragen worden door de belanghebbenden, aan wie zij worden terugbelaald door een krachtens het besluit van 14 Mei 1947 van de Regent uit te keren vergoeding, ten laste van het krediet der « gerechtskosten ».

Een som van 200,000 frank betreffende de tijdens de dienst door de leden van de Gerechtelijke Politie gemaakte tramwaykosten wordt in artikel 10-8 voorzien.

7-3. Werken en leveringen, aankoop van uniformen, onderhoud van de lokalen, het materieel, het mobilair en alle andere uitgaven van dezelfde aard . fr. 3,650,000

a) Gewone rechtsmachten fr. 2,700,000
Deze som omvat :

1° Het gewoon onderhoud (met inbegrip van de kleine herstellingen) van de lokalen en het mobilair, met inbegrip van de aan sommige gemeenten verschuldigde bedragen voor het onderhoud van de lokalen (ongeveer 100,000 frank), fr. 1,000,000

2° De bezoldiging van de sjouwers en loontrekkende schoonmaaksters die geen volledige normale prestaties leveren : 150 agenten : bezoldiging 1,500,000
Gezinstoelagen 50,000
Bijdrage van de werkgevers voor de maatschappelijke zekerheid en verschillende . . . 150,000

Totaal . fr. 2,700,000

La légère augmentation du crédit de cet article résulte du fait que le département est amené à payer ces agents sur pied de la durée réelle de leurs prestations alors qu'en un grand nombre de cas il leur était alloué une indemnité forfaitaire sans rapport avec la durée du travail.

b) Justice militaire fr. 750,000

Cette somme comprend :

1° La rémunération de 15 nettoyeuses employées à raison de 7 heures par jour fr. 354,000
Les charges sociales y afférentes 32,000

Fr. 386,000

2° Les fournitures de nettoyage ainsi que la restauration ou le menu entretien du mobilier fr. 114,000

3° La location du mobilier réquisitionné à l'usage de l'Auditorat général et de 8 auditorats permanents subsistants fr. 250,000

Les auditorats utilisent actuellement du mobilier de récupération et du mobilier réquisitionné. Le Département restitue, dans la mesure des possibilités, le mobilier réquisitionné. Il faut toutefois tenir compte du fait que sur les 8 auditorats, 5 sont appelés à disparaître au plus tard le 31 juillet 1950. Le coût de leur ameublement serait de 11,000,000 de francs environ. C'est la raison pour laquelle le Département estime devoir conserver l'usage d'une partie du mobilier de bureau réquisitionné.

c) Police judiciaire fr. 200,000

Cette somme couvre spécialement les achats de matériel pour les laboratoires de la Police judiciaire, les salaires des nettoyeuses ainsi que l'achat du matériel de nettoyage.

7-4. Achats de publications. — Abonnements aux journaux fr. 1,750,000

a) Juridictions ordinaires fr. 1,500,000

On peut estimer à 1,100,000 francs le coût des publications achetées par les magistrats en 1947. A ce chiffre il y a lieu d'ajouter la somme de 275,000 francs, coût des publications souscrites à l'usage des services judiciaires par la bibliothèque centrale du Ministère de la Justice, et de 100,000 francs, prix des abonnements aux publications officielles souscrites par le Département à l'usage de ces services.

De lichte stijging van het krediet van dit artikel spruit voort uit het feit dat het Departement er toe genoodzaakt is die agenten te betalen op de voet van de werkelijke duur van hunne prestaties, terwijl hun in veelvuldige gevallen een forfaitaire vergoeding werd toegekend, buiten verhouding met de duur van de arbeid.

b) Krijgsgerecht fr. 750,000

Deze som omvat :

1° De bezoldiging van 15 schoonmaaksters, tewerkgesteld tegen 7 uur per dag fr. 354,000
De desbetreffende sociale lasten 32,000

Fr. 386,000

2° De leveringen voor het schoonmaken alsmede de herstelling of het klein onderhoud van het meubilair 114,000

3° Huur van het opgevorderd meubilair ten gebuik van het auditoraat-generaal en de nog bestaande 8 bestendige auditoraten 250,000

De auditoraten gebruiken thans gerecupereerd meubilair en opgevorderd meubilair. Voor zoveel dit mogelijk is, wordt het opgevorderd meubilair door het Departement teruggegeven. Er dient evenwel rekening te worden gehouden met het feit dat op de 8 auditoraten, er 5 zijn die uiterlijk op 31 Juli 1950 moeten verdwijnen. De kosten van de meubilerings er van zouden ongeveer 11,000,000 frank belopen. Dit is de reden waarom het Departement het nodig acht een deel van de opgevorderde kantoormeubelen te blijven gebruiken.

c) Gerechtelijke Politie fr. 200,000

Deze som dient inzonderheid tot het bestrijden van de kosten van aankoop van materieel voor de laboratoria van de Gerechtelijke Politie, de lonen der schoonmaaksters alsmede de aankoop van materieel voor het schoonmaken.

7-4. Aankoop van publicaties. — Dagbladenabonnementen fr. 1,750,000

a) Gewone rechtsmachten fr. 1,500,000

De kosten van de in 1947 door de magistraten aangekochte publicaties kunnen op 1,100,000 frank worden geschat. Aan dit cijfer dienen te worden toegevoegd de som van 275,000 frank, als kosten van de publicaties waarop door de centrale bibliotheek van het Ministerie van Justitie ten behoeve van de gerechtelijke diensten werd ingeschreven, en de som van 100,000 frank, prijs van de abonnements op de officiële publicaties door het Departement ten behoeve van die diensten genomen.

A noter qu'en présence du coût toujours croissant des publications, le crédit de 1,500,000 francs ne sera suffisant que grâce à une politique qui tendra à revoir la liste des publications et à centraliser davantage les achats.

b) Justice militairefr. 175,000

Ce crédit comprend :

1° Une somme de 25,000 francs pour le service des publications officielles aux juridictions militaires;

2° Une somme de 100,000 francs pour les revues et ouvrages juridiques courants;

3° Une somme de 50,000 francs pour l'achat à l'usage des Auditorats permanents de Gand, Anvers, Mons et Liège du *Répertoire pratique du Droit belge*.

c) Police judiciairefr. 75,000

7-5. Autres fournitures de bureau . . .fr. 10,980,000

a) Juridictions ordinairesfr. 8,500,000

Le crédit correspond à la dépense probable pour 1947. Au cours de la guerre, les stocks d'imprimés des juridictions ont été épuisés. Les crédits obtenus ont à peine suffi à couvrir les besoins courants.

En même temps que le nombre des affaires augmente, les prix des imprimés ne cessent de croître. Au cours de 1948, le Département envisage de poursuivre la standardisation des modèles et la centralisation des impressions. Une insuffisance de 2 à 3 millions est prévue au crédit de 7,000,000 de francs sollicité à l'article 11-9 de l'exercice 1947, qui couvre à la fois les dépenses pour fournitures de bureau et les publications achetées pour les juridictions.

b) Justice militairefr. 2,180,000

Ce crédit comprend

1° Une somme de 800,000 francs pour les imprimés et les fournitures pour le laboratoire photographique de l'auditorat général.

2° Une somme de 280,000 francs pour la location de 196 machines à écrire réquisitionnées pour la Justice militaire. Ce nombre sera progressivement réduit de 111 unités durant l'année 1948. Il a été tablé sur une moyenne de 140 machines louées pour l'année.

3° Le solde couvre les besoins d'imprimés, fournitures de bureau ainsi que les reliures pour les auditorats permanents

Er dient opgemerkt dat ingevolge de steeds stijgende prijs van de publicaties, het krediet van 1,500,000 frank niet voldoende zal zijn, tenzij de lijst van de publicaties herzien wordt en de aankopen meer gecentraliseerd worden.

b) Krijgsgerechtfr. 175,000

Dit krediet omvat :

1° Een som van 25,000 frank voor de dienst der officiële publicaties voor de militaire rechtsmachten;

2° Een som van 100,000 frank voor de gewone rechtskundige tijdschriften en werken;

3° Een som van 50,000 frank voor de aankoop ten gebuik van de bestendige auditoraten te Gent, Antwerpen, Bergen en Luik van het *Praktisch Repertorium van het Belgisch Recht*.

c) Gerechtelijke Politiefr. 75,000

7-5. Andere bureelbenodigdheden . . .fr. 10,980,000

a) Gewone rechtsmachtenfr. 8,500,000

Het krediet komt overeen met de vermoedelijke uitgave voor 1947. Tijdens de oorlog werden de voorraden drukwerk van de rechtsmachten uitgeput. De bekomen kredieten zijn nauwelijks voldoende om in de dagelijkse behoeften te voorzien.

Terwijl het getal zaken toeneemt, stijgt tevens de prijs van het drukwerk. Het Departement stelt zich voor in 1948 de standardisatie van de modellen en de centralisatie van het drukwerk door te voeren. Er wordt een tekort van 2 tot 3 miljoen voorzien op het bij artikel 11-9 van het dienstjaar 1947 aangevraagd krediet, waarin legelijkertijd de uitgaven voor bureelbenodigdheden en de ten behoeve van de rechtsmachten aangekochte publicaties begrepen zijn.

b) Krijgsgerechtfr. 2,180,000

Dit krediet omvat :

1° Een som van 800,000 frank voor drukwerk en de leveringen voor het fotografisch laboratorium van het auditoraat-generaal.

2° Een som van 280,000 frank voor het huren van 196 schrijfmachines, welke ten behoeve van het Krijgsgerecht werden opgevorderd. Dit getal zal in 1948 geleidelijk verminderd worden tot 111 eenheden. Het werd vastgesteld op een gemiddeld aantal van 140 voor het jaar gehuurde machines.

3° Het saldo omvat de behoeften in zake drukwerk, bureelbenodigdheden alsmede het inbinden voor de bestendige auditoraten.

c) Police judiciaire fr. 300,000

Crédit sollicité en 1947 : 500,000 francs. Ce crédit couvrirait à la fois la dépense de 75,000 francs inscrit à l'article 7-5 (publications) ainsi que l'impression du *Bulletin central de Signalement* (125,000 francs à l'article 9). Le crédit n'est donc pas modifié. Il est destiné à l'entretien des machines à écrire, l'achat de duplicateurs pour certaines brigades ainsi qu'aux imprimés achetés dans le privé.

Art. 8. — Dépenses d'équipement et de renouvellement.

8-1. Travaux et fournitures pour l'équipement des locaux, pour le matériel, le mobilier et toutes dépenses de même nature fr. 4,400,000

a) Juridictions ordinaires fr. 3,000,000

En 1946 et en 1947, le Département a obtenu l'inscription en charge temporaire d'un crédit de 5,000,000 de francs destiné au rééquipement et à la restauration des locaux des palais de justice et des sièges des justices de paix.

Depuis 1932, l'Etat a repris cette charge des provinces et des communes (loi du 21 janvier 1931).

La visite systématique des locaux judiciaires, entreprise depuis 1946, a permis de constater le délabrement des locaux et du mobilier.

A l'heure actuelle on a visité les locaux de 28 cours et tribunaux et de 128 justices de paix et dressé le programme des travaux à y exécuter.

Pour les tribunaux, 15 mobiliers partiels ont été fournis ou sont en cours de fabrication.

Pour les justices de paix, 29 mobiliers complets et 90 mobiliers partiels ont été fournis ou sont en cours de fabrication. Il a été engagé jusqu'à présent pour 4,911,575 francs de commandes de mobilier.

En ce qui concerne les tribunaux, des travaux ont été exécutés dans 30 juridictions et, en ce qui concerne les justices de paix, dans 75 juridictions; la dépense s'est élevée à 4,300,025 francs.

Seize sièges de cours et tribunaux et 105 sièges de justices de paix et tribunaux de police restent à visiter. Il est probable que le crédit restant en 1947 suffira à redresser la situation. Mais il est toutefois possible qu'une partie du crédit restera inemployée à la fin de l'exercice faute d'avoir pu visiter toutes les juridictions et de trouver, en temps voulu, les adjudicataires pour les travaux à exécuter. Le crédit sollicité pour 1948 est en majeure partie destiné à assurer, d'une façon plus adéquate qu'auparavant, les travaux et acquisitions courants.

b) Justice militaire fr. 600,000

La plupart des services de la Justice militaire quitteront bientôt les locaux réquisitionnés qu'ils occupent pour

c) Gerechtelijke Politie fr. 300,000

In 1947 aangevraagd krediet : 500,000 frank. Dit krediet omvatte tevens de uitgave van 75,000 frank ingeschreven op artikel 7-5 (publicaties) alsmede het drukken van het *Centraal Signalementsblad* (125,000 frank op art. 9). Het blijft dus ongewijzigd. Het moet dienen voor het onderhoud van de schrijfmachines, het aankopen van duplicators ten behoeve van sommige brigades alsmede voor het in de privaathandel aangekochte drukwerk.

Art. 8. — Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing.

8-1. Werken en leveringen voor de uitrusting van de lokalen, voor het materieel, meubilair en alle uitgaven van dezelfde aard fr. 4,400,000

a) Gewone rechtsmachten fr. 3,000,000

In 1946 en in 1947 heeft het Departement bekomen dat als tijdelijke aanrekening een krediet werd uitgetrokken van 5,000,000 frank bestemd voor de wederuitrusting en de herstelling van de lokalen der justitiepaleizen en zetels van de vrederechten.

Sedert 1932 heeft de Staat die last van de provincies en gemeenten overgenomen (wet van 20 Januari 1931).

Door het stelselmatig bezichtigen van de gerechtelijke lokalen, waarmede sedert 1946 begonnen werd, heeft men de vervallen toestand van de lokalen en het meubilair kunnen vaststellen. Thans werden de lokalen van 28 hoven en rechtbanken en 128 vrederechten bezichtigd en het programma van de aldaar uit te voeren werken opge maakt.

Ten behoeve van de rechtbanken werd het meubilair gedeeltelijk geleverd of wordt thans vervaardigd.

Ten behoeve van de vrederechten werden 29 volledige meublementen en 90 gedeeltelijke meublementen geleverd of worden thans vervaardigd. Tot nog toe werden er voor 4,911,575 frank meubelen besteld.

Voor wat de rechtbanken betreft, werden er in 30 rechtbanken werken uitgevoerd en, wat de vrederechten betreft, in 75; de kosten beliepen 4,300,025 frank.

Er moeten nog 16 zetels van hoven en rechtbanken en 105 zetels van vrederechten en politierechtbanken bezichtigd worden. Het in 1947 overblijvende krediet zal waarschijnlijk volstaan om de toestand te verhelpen. Het is echter mogelijk dat een gedeelte van het krediet bij het einde van het dienstjaar ongebruikt zal blijven, doordat al de rechtbanken niet konden bezichtigd worden en er te bekwaamere tijd geen aannemers voor de uit te voeren werken konden gevonden worden. Het voor 1948 aangevraagd krediet moet hoofdzakelijk dienen om, behoorlijker dan vroeger, te zorgen voor de werken en gewone aankopen.

b) Krijgsgerecht fr. 600,000

Weldra zullen de meeste diensten van het Krijgsgerecht de opgevorderde lokalen, die zij in gebruik nemen, ont-

s'installer dans les immeubles achetés ou loués à leur usage. Indépendamment des travaux et achats de première installation, il y a lieu de prévoir le renouvellement partiel du mobilier ainsi que quelques travaux de réfection.

c) Police judiciaire fr. 800,000

Le crédit est prévu pour le remplacement courant du mobilier détérioré et pour les travaux courants de peinture, tapissage, etc.

8-2. Achat de voitures automobiles pour les services de l'Etat fr. 2,400,000

a) Justice militaire fr. 600,000

Il est prévu qu'en 1948 la Justice militaire utilisera 22 voitures, dont 18 voitures réquisitionnées.

Le Département compte acheter 5 ou 6 voitures neuves, destinées à servir dans les juridictions qui subsisteront après juillet 1950, ce qui permettrait en même temps de restituer à leurs propriétaires un nombre correspondant de voitures réquisitionnées.

b) Police judiciaire fr. 1,800,000

La police judiciaire dispose actuellement de 83 véhicules automobiles, dont une bonne partie de véhicules usagés.

Le crédit est destiné à procéder au remplacement graduel des automobiles hors d'usage.

Art. 9. — Publications effectuées par le Département fr. 125,000

Le crédit est destiné à l'impression du *Bulletin central de Signalement*.

Art. 10. — Dépenses afférentes aux déplacements.

10-1. Abonnements sur les réseaux de transport fr. 80,000

a) Juridictions ordinaires fr. 10,000

b) Justice militaire 20,000

c) Police judiciaire 50,000

L'arrêté du Régent du 27 août 1946 prévoit pour les magistrats, greffiers, fonctionnaires ou agents de l'Ordre judiciaire ou de la Police judiciaire exerçant provisoirement leurs fonctions en dehors du siège habituel, une indemnité journalière de déplacement ainsi que le remboursement des frais de voyage exposés. Le crédit est destiné à payer les abonnements lorsque le détachement se prolonge.

10-2. Titres de transport fr. 34,000

Crédit destiné aux agents de la Police judiciaire se déplaçant en service.

ruïnen om zich in de voor hun gebruik aangekochte of gehuurde gebouwen te installeren. Bovendien de werken en aankopen van eerste uitrusting, dient de gedeeltelijke vernieuwing van het mobilair te worden voorzien alsmede enkele herstellingswerken.

c) Gerechtelijke Politie fr. 800,000

Het krediet is voorzien voor de gewone vervanging van de beschadigde meubelen en voor de werken tot schildering, behangen, enz.

8-2. Aankoop van autorijtuigen voor de diensten van de Staat fr. 2,400,000

a) Krijgsgerecht fr. 600,000

Er wordt voorzien dat het Krijgsgerecht in 1948 22 rijtuigen zal gebruiken, waarvan 18 opgeëiste rijtuigen.

Het Departement is van plan 5 of 6 nieuwe rijtuigen aan te kopen, welke moeten dienen voor de rechtsmachten welke na Juli 1950 zullen blijven bestaan, zodat terzeldertijd een overeenkomend getal opgeëiste rijtuigen aan hun eigenaars zouden kunnen worden teruggegeven.

b) Gerechtelijke Politie fr. 1,800,000

De Gerechtelijke Politie beschikt thans over 83 autorijtuigen, waaronder tamelijk veel versleten voertuigen.

Het krediet is bestemd om de onbruikbare auto's geleidelijk te vervangen.

Art. 9. — Door het Departement uitgevoerde publicaties fr. 125,000

Het krediet moet dienen voor het drukken van het *Centraal Signalementsblad*.

Art. 10. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

10-1. Abonnementen op de vervoernetten 80,000

a) Gewone rechtsmachten fr. 10,000

b) Krijgsgerecht 20,000

c) Gerechtelijke Politie 50,000

Het besluit van de Regent dd. 27 Augustus 1946, voorziet ten behoeve van de magistraat, griffier, ambtenaar of beambte van de Rechterlijke Macht of de Gerechtelijke Politie, die voorlopig hun functie buiten de gewone zetel waarnemen, een dagelijkse vergoeding wegens verplaatsing alsmede de terugbetaling van de gemaakte reiskosten. Het krediet moet dienen om de abonnementen te betalen, wanneer de detachering lang duurt.

10-2. Reisbewijzen fr. 34,000

Krediet bestemd voor de agenten van de Gerechtelijke Politie die zich voor de behoeften van de dienst verplaatsen.

10-3. Indemnités kilométriques pour l'usage d'une voiture personnelle ou d'une motocyclette en mission de service fr. 175,000

Quelques juges de paix desservant deux cantons ont déjà obtenu l'autorisation d'utiliser leur voiture personnelle pour les déplacements de service.

Pareille autorisation permet non seulement aux magistrats de gagner du temps mais écourte également leurs absences et réduit en conséquence les frais de séjour exposés.

10-5. Dépenses des voitures de l'Etat utilisées par les services du Département fr. 3,857,000

a) Justice militaire fr. 1,857,000

La Justice militaire utilisera, en 1948, 22 voitures, 9 camions et camionnettes et 13 motocyclettes.

Le crédit couvre les indemnités de location des voitures réquisitionnées et l'entretien courant du charroi.

b) Police judiciaire fr. 2,000,000

Le crédit sollicité pour 1947, pour l'utilisation de 83 voitures, s'élevait à 2,500,000 francs. Le crédit de 2,000,000 de francs semble devoir suffire pour 1948, grâce à l'économie que le service entend réaliser par l'installation d'ateliers de réparation et de pompes d'essence dans les grandes brigades.

10-6. Frais de route et de séjour fr. 1,670,000

a) Juridictions ordinaires fr. 1,500,000

Les frais de route et de séjour ne sont fréquents que pour les juges de paix et les greffiers de justice de paix desservant plusieurs cantons. Le crédit sollicité est en régression sur le chiffre de 2,000,000 de francs inscrit à l'article 12-7 du budget de l'exercice 1947. La raison en est que, d'une part, le crédit destiné à la Police judiciaire a fait l'objet d'une évaluation séparée et que, d'autre part, les crédits sollicités à l'article 10-1 et 10-3, de même que celui sollicité à l'article 5-8 en ce qui concernait les indemnités de détachement des agents de la Police judiciaire (350,000 francs), étaient antérieurement confondus à l'article 12-7.

b) Justice militaire fr. 120,000

Ce chiffre est constitué par les éléments suivants, calculés en tenant compte de la suppression de 13 auditors :

Magistrats et greffiers fr. 80,000

Chauffeurs et personnel civil 40,000

c) Police judiciaire fr. 50,000

10-7. Missions à l'étranger (y compris les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) fr. 10,000

10-3. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen of motorrijwiel, in dienststopdracht. fr. 175,000

Enkele vrederechters, die twee kantoren bedienen, hebben reeds toelating bekomen om hun eigen wagen te gebruiken voor de verplaatsingen in dienststopdracht.

Door deze toelating kunnen de magistraten niet alleen tijd winnen, maar wordt dus ook de gemaakte verblijfskosten verminderd.

10-5. Uitgaven voor de wagens van de Staat gebezigd door de diensten van het Departement fr. 3,857,000

a) Krijgsgerecht. fr. 1,857,000

Het Krijgsgerecht zal in 1948 22 rijtuigen, 9 vrachtwagens en kleine vrachtwagens en 13 motorrijwielen benuttigen.

Het krediet omvat de huurvergoedingen van opgeëiste rijtuigen en het gewoon onderhoud van de voertuigen.

b) Gerechtelijke Politie fr. 2,000,000

Het voor 1947 aangevraagd krediet tot benutting van 83 rijtuigen, bedroeg 2,500,000 frank. Het krediet van 2,000,000 frank schijnt voldoende te moeten zijn voor 1948, dank aan de besparing die de dienst denkt te verwezenlijken door het inrichten van herstellingswerkplaatsen en benzinepompen in de grote brigades.

10-6. Reis- en verblijfskosten fr. 1,670,000

a) Gewone rechtsmachten fr. 1,500,000

De reis- en verblijfskosten betreffen meestal de vrederechters en griffiers bij de vrederechten die verschillende kantons bedienen. Het aangevraagd krediet is lager dan het cijfer van 2,000,000 frank, ingeschreven op artikel 12-7 van de begroting voor het dienstjaar 1947. De reden daarvan is, enerzijds, dat het voor de Gerechtelijke Politie bestemd krediet afzonderlijk beraamd werd en, anderzijds, dat de op artikel 10-1 en 10-3 aangevraagde kredieten alsmede het krediet aangevraagd op artikel 5-8 betreffende de vergoedingen wegens detachering van de agenten der Gerechtelijke Politie (350,000 frank), vroeger tezamen in artikel 12-7 vermeld waren.

b) Krijgsgerecht fr. 120,000

Dit cijfer is samengesteld uit de volgende bestanddelen, berekend met inachtneming van de opheffing van 13 auditors :

Magistraten en griffiers. fr. 80,000

Autobestuurders en burgerlijk personeel. 40,000

c) Gerechtelijke Politie fr. 50,000

10-7. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven) fr. 30,000

En principe, les missions à l'étranger en matière d'instructions judiciaires sont à la charge du crédit des frais de justice. Ces crédits sont inscrits en vue d'une éventuelle délégation en matière administrative, par exemple aux fins d'études ou de participation à des réunions internationales.

10-8. Autres dépenses de transport . . . fr. 210,000

Ce crédit est destiné au paiement de menus frais de tramways, taxis, etc., exposés par le personnel en cas de nécessité spéciale.

a) Juridictions ordinaires fr. 5,000
b) Justice militaire fr. 5,000
c) Police judiciaire fr. 200,000

Art. 14. — Subventions facultatives. — Subsidies aux provinces et aux communes pour les aider à fournir des locaux judiciaires convenables pour les services des tribunaux et des justices de paix fr. 500,000

Le crédit sollicité en 1947 a été doublé. Le Département doit être à même de subsidier, le cas échéant, les provinces et les communes pour les gros travaux d'aménagement qu'elles exécutent dans les locaux judiciaires, tels installations de chauffage central, aménagement de locaux pour le juge et le greffier, etc. Le Ministère des Travaux Publics n'a pas estimé devoir intervenir dans l'allocation d'un subside à la province de Luxembourg, pour l'installation du chauffage central au Palais de Justice de Marche.

Art. 17. — Frais de justice en matière criminelle, correctionnelle et de police. (Les frais de transport des étrangers conduits à la frontière sont assimilés aux frais de justice et liquidés d'après les mêmes tarifs.) — Frais de signification des arrêtés d'expulsion. — Indemnités aux victimes d'erreurs judiciaires. — Frais d'instruction exposés par le Ministre de la Justice et par les parquets en vue de l'exécution de l'arrêté-loi du 12 octobre 1918 (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs), y compris les frais résultant de l'application de la loi sur l'assistance judiciaire et la procédure gratuite (loi du 29 juin 1929) (exceptionnellement dépenses des exercices antérieurs) fr. 65,000,000

Un crédit de 49,000,000 de francs a été inscrit à l'article 20 du budget de l'exercice 1947 et un crédit de 1,500,000 francs à l'article 21. Une insuffisance de l'ordre de 24,000,000 de francs est à prévoir.

Si l'on tient compte du fait qu'à l'heure actuelle les juridictions militaires interviennent à concurrence de 43 % environ dans le total des dépenses, on peut estimer celles-ci pour 1948, en ce qui concerne les juridictions ordinaires, à 57 % de 75,500,000 francs, soit 45,000,000 de francs, et pour la Justice militaire, compte tenu du fait que l'activité de celle-ci sera réduite de 2/3, à 10,000,000 de francs.

In principe komen de opdrachten naar het buitenland in zake gerechtelijke onderzoeken ten laste van het krediet der gerechtskosten. Die kredieten worden uitgetrokken met het oog op eventuele afvaardiging wegens administratieve zaken, b.v. voor studies of om deel te nemen aan internationale vergaderingen.

10-8. Andere vervoeruitgaven. fr. 210,000

Dit krediet moet dienen om geringe kosten van tramwegen, taxi's, enz. te betalen, welke in geval van bijzondere noodzakelijkheid door het personeel gemaakt worden.

a) Gewone rechtsmachten fr. 5,000
b) Krijgsgerecht fr. 5,000
c) Gerechtelijke Politie fr. 200,000

Art. 14. — Niet verplichte subsidiën. — Subsidiën aan de provinciën en de gemeenten om haar te helpen behoorlijke gerechtelijke lokalen te bezorgen voor de diensten van de rechtbanken en vrederechten . . fr. 500,000

Het in 1947 aangevraagd krediet werd verdubbeld. Het Departement moet desvoorkomend er toe in staat zijn de provinciën en de gemeenten te subsidiëren voor de grote inrichtingswerken, die zij in de gerechtelijke lokalen uitvoeren, zoals het aanleggen van de centrale verwarming, het in orde brengen van lokalen voor de rechter en de griffier, enz. Het Ministerie van Openbare Werken heeft niet geacht te moeten tussenkomen in het toekennen van een subsidie aan de provincie Luxemburg voor het aanleggen van de centrale verwarming in het Gerechtshof te Marche.

Art. 17. — Gerechtskosten in criminele, correctionele en politiezaken. (De kosten van vervoer der op de grens gebrachte vreemdelingen worden met de gerechtskosten gelijkgesteld en volgens dezelfde tarieven vereffend.) — Kosten van betekening van de uitdrijvingsbesluiten. — Vergoedingen aan slachtoffers van rechterlijke dwalingen. — Kosten van onderzoek welke door toedoen van de Minister van Justitie en de parketten werden gemaakt met het oog op de uitvoering van de besluitwet van 12 October 1918 (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren), met inbegrip van de kosten voortvloeiend uit de toepassing van de wet op de gerechtelijke bijstand en de kosteloze rechtspleging (wet van 29 Juni 1929) (bij uitzondering uitgaven van vroegere dienstjaren) fr. 65,000,000

Een krediet van 49,000,000 frank werd op artikel 20 van de begroting voor het dienstjaar 1947 uitgetrokken en een krediet van 1,500,000 frank op artikel 21. Er wordt voorzien dat er ongeveer 24,000,000 frank te kort zullen zijn.

Indien men rekening houdt met het feit dat de militaire rechtsmachten thans tot beloop van ongeveer 43 t.h. tussenkomen in het totaal der uitgaven, mag men deze voor 1948, voor wat de gewone rechtsmachten betreft, op 57 t.h. van 75,500,000 frank schatten, d.i. 45,000,000 frank, en voor het Krijgsgerecht met inachtneming van het feit dat de bedrijvigheid van dat gerecht met 2/3 zal vermindert worden, op 10,000,000 frank.

Une somme de 10,000,000 de francs reste prévue en vue de l'incidence de certaines modifications de barème qui n'ont pas fait sentir leur influence durant toute l'année 1947.

V. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES.

Art. 18. — Travaux et fournitures de premier équipement.

Services permanents fr. 4,500,000

a) Ordre judiciaire fr. 1,000,000

En 1947, le Département a entrepris de doter le Palais de Justice de Gand d'une installation téléphonique automatique. La dépense, qui est de 800,000 francs environ, sera supportée à concurrence de 250,000 francs environ par le budget de 1947, le solde de 550,000 francs venant à charge du budget de 1948.

Une somme de 450,000 francs est prévue pour la 5^e tranche d'un travail similaire à effectuer dans les Palais de Justice de Charleroi et d'Anvers.

b) Justice militaire fr. 1,500,000

Ce crédit est sollicité en vue des travaux d'aménagement et d'ameublement indispensables dans les locaux qu'occuperont les auditorats militaires permanents.

Il résulte d'une enquête sommaire que pour meubler convenablement 8 auditorats un crédit de 12,000,000 de francs environ serait nécessaire.

Ceci n'est pas indispensable, 5 auditorats devant disparaître avant le 31 juillet 1950. Pour ceux-ci, le Département a estimé devoir plutôt maintenir la réquisition en location du mobilier qu'ils utilisent actuellement.

D'autre part, les auditorats disposent encore de matériel de récupération qui leur a été cédé soit par l'O.R.E., soit par les communes ou par le Ministère des Finances.

Un certain nombre de travaux sont toutefois à exécuter dans les locaux et un grand nombre de rayons à installer.

Le crédit supportera également les frais éventuels de déménagement.

c) Police judiciaire fr. 2,000,000

1^o Placement de postes émetteurs dans les brigades de la Police judiciaire : 700,000 francs.

Ce crédit est destiné à doter les brigades judiciaires d'un matériel d'émission et de réception radiographiques ainsi qu'à pourvoir d'un appareil de radio les voitures de la police judiciaire.

2^o Equipement des garages : 500,000 francs.

Une réduction de 500,000 francs a été jugée possible sur le crédit de l'article 10-5 en réalisant l'installation d'ateliers de réparation pour le charroi.

Een som van 10,000,000 frank blijft voorzien met het oog op de uitwerking van sommige wijzigingen in de weddereregeling, welke gedurende gans het jaar 1947 haar invloed niet hebben doen gevoelen.

V. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN.

Art. 18. — Werken en leveringen van eerste uitrusting.

Bestendige diensten fr. 4,500,000

a) Rechterlijke Macht fr. 1,000,000

In 1947 heeft het Departement er toe besloten het Gerechtshof te Gent te voorzien van een automatische telefooninstallatie. De kosten, welke ongeveer 800,000 frank bedragen, zullen tot beloop van ongeveer 250,000 frank gedragen worden door de begroting van 1947, terwijl het saldo op het dienstjaar 1948 moet worden aangerekend.

Een som van 450,000 frank wordt voorzien voor een soortgelijk werk dat in de Gerechtshoven te Charleroi en te Antwerpen moet worden uitgevoerd.

b) Krijgsgerecht fr. 1,500,000

Dit krediet wordt aangevraagd met het oog op de volstrekt noodzakelijke inrichtingswerken en de meubilering van de door de bestendige krijgsauditoraten te betrekken lokalen.

Er blijkt uit een bondig onderzoek dat om 8 auditoraten behoorlijk te meubileren, een krediet van ongeveer 12 miljoen frank zou nodig zijn.

Dit is niet volstrekt noodzakelijk, daar 5 auditoraten vóór 31 Juli 1950 moeten verdwijnen. Wat deze betreft, was het Departement van oordeel dat het verkieslijker was het in huur opvorderen van het meubilair dat zij thans gebruiken te handhaven.

Bovendien beschikken de auditoraten nog over recuperatiematerieel dat hun hetzij door de Dienst voor Recuperatie, hetzij door de gemeenten of door het Ministerie van Financiën werd overgelaten.

Een zeker aantal werken moeten evenwel in de lokalen worden uitgevoerd en talrijke schappen dienen er te worden aangebracht.

Het krediet zal eveneens de eventuele verhuiskosten dekken.

c) Gerechtelijke Politie fr. 2,000,000

1^o Plaatsing van uitzendposten in de brigades van de gerechtelijke politie : 700,000 frank.

Dit krediet moet dienen om de Gerechtelijke brigades te voorzien van radiografische uitzend- en ontvangstposten alsook om de rijtuigen van de Gerechtelijke politie van een radioapparaat te voorzien.

2^o Uitrusting van de garages : 500,000 frank.

Een vermindering van 500,000 frank op het krediet van artikel 10-5 werd mogelijk geacht door het inrichten van herstellingswerkplaatsen voor het vervoer.

Le crédit sollicité pour l'équipement de ces ateliers aura, à l'avenir, son influence sur les dépenses prévues à l'article 10-5.

3° Equipement des laboratoires : 100,000 francs.

Les laboratoires de la Police judiciaire sont dans un état lamentable. Lorsque les opérateurs doivent intervenir sur les lieux d'un crime, ils doivent procéder avec un outillage ancien; alors que les reporters viennent avec des appareils ultra-modernes dotés de lampes éclairs.

Nous demandons l'inscription au budget d'une somme de 100,000 francs en vue de remédier à cette situation.

4° Divers : 700,000 francs.

Ce crédit est sollicité en vue de l'achat d'un nouveau mobilier pour certaines brigades, pour l'installation des agents remis à la disposition de la Police judiciaire par la Sûreté de l'Etat, l'installation des brigades auxiliaires, ainsi que pour faire les installations nécessaires dans les nouveaux locaux qui seront occupés probablement par la Police judiciaire de Charleroi.

Une somme de 25,000 francs est prévue pour couvrir, le cas échéant, les frais de déménagement.

Het voor de uitrusting van die werkplaatsen aangevraagd krediet zal, in de toekomst, invloed hebben op de bij artikel 10-5 voorziene uitgaven.

3° Uitrusting van de laboratoriums : 100,000 frank.

De laboratoriums van de Gerechtelijke politie zijn in een erbarmelijke toestand. Wanneer de operateurs ter plaats van een misdaad moeten optreden, zijn zij verplicht oude instrumenten te bezigen, terwijl de reporters voorzien zijn van de allernieuwste toestellen met moderne lampen.

Wij vragen dat op de begroting een krediet zou worden uitgetrokken om die toestand te verhelpen.

4° Diverse : 700,000 frank.

Dit krediet wordt aangevraagd met het oog op het aankopen van een nieuw meubilair ten behoeve van sommige brigades, de installatie van agenten die door de Veiligheid van de Staat opnieuw ter beschikking van de Gerechtelijke politie zijn gesteld, de installatie van hulp-brigades alsmede om de nieuwe lokalen in orde te brengen, die waarschijnlijk door de Gerechtelijke Politie te Charleroi zullen betrokken worden.

Er wordt een som van 25,000 frank voorzien om, eventueel, de verhuiskosten te dekken.

Décomposition des dépenses de personnel. — Uiteenzetting van de uitgaven voor personeel.

	Personnel définitif — Vastaangesteld personeel	Personnel temporaire Tijdelijk personeel		Total par service — Totaal per dienst	Total par catégorie de services — Totaal per categorie van diensten
		Cadres définitifs — Vaste kaders	Cadres temporaires — Tijdelijke kaders		
A. — Juridictions ordinaires. — Gewone rechts- machten :					
1. Cour de cassation. — Hof van verbreking ...	8,813,000	—	104,000	8,917,000	—
2. Cours d'appel. — Hoven van beroep ...	53,514,000	828,000	1,287,000	55,629,000	—
3. Tribunaux de 1 ^{re} instance. — Rechtbanken van 1 ^e aanleg ...	199,605,000	3,623,000	12,589,000	215,817,000	—
4. Tribunaux de Commerce. — Rechtbanken van Koophandel ...	—	1,339,000	1,600,000	2,939,000	—
5. Justices de paix. — Vrederechten ...	69,650,000	1,384,000	1,895,000	72,929,000	—
6. Nominations éventuelles dans le cadre des employés des greffes et des parquets. — Eventuele benoemingen in het kader der schrijvers bij de griffies en de parketten ...	2,500,000	—	—	2,500,000	—
7. Employés auxiliaires des greffes. — Hulp- schrijvers bij de griffies ...	—	—	4,400,000	4,400,000	—
Total. — Totaal... fr.	334,082,000	7,174,000	21,875,000	—	363,131,000
B. — Juridictions militaires. — Militaire rechts- machten :					
1. Cour militaire. — Militair Gerechtshof ...	2,822,000	2,709,000	—	5,531,000	—
2. Conseils de guerre. — Krijgsraden ...	11,486,000	3,659,000	—	15,145,000	—
Total. — Totaal... fr.	14,308,000	6,368,000	—	—	20,676,000
C. — Police judiciaire. — Gerechtelijke politie ...	48,461,000	—	1,210,000	49,671,000	49,671,000
D. — Traitements de disponibilité. — Wedden van ter beschikkingstelling ...	122,000	—	—	—	122,000
					433,600,000

Tableau du personnel définitif. — Tabel van het vastangesteld personeel.

CADRE DEFINITIF — VAST KADER	Cour de cassation Hof van verbreking			Cours d'appel Hoven van beroep			Cour militaire Militair Gerechtshof		
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
Grades et fonctions — Graden en functiën									
Premiers présidents. — Eerste-Voorzitters	1	1	373,500	3	3	935,750	1	1	299,250
Présidents de chambre. — Kamervoorzitters	1	1	339,750	20	20	5,715,000	—	—	—
Conseillers. — Raadsheren	17	17	5,316,750	89	89 ⁽²⁾	23,229,000	—	—	—
Procureurs généraux et Auditeur général. — Procu- reurs-Generaal en Auditeur-Generaal	1	1	373,500	3	3	935,750	1	1	299,250
Premiers avocats généraux. — Eerste advocaten-ge- neraal	1	1	339,750	3	3	857,250	—	—	—
Avocats généraux. — Advocaten-generaal	3	3 ⁽¹⁾	958,500	22	18 ⁽³⁾	4,894,000	—	—	—
Premiers Substituts de l'Auditeur général. — Eer- ste Substituut-Auditeur-Generaal	—	—	—	—	—	—	2	2	540,000
Substituts de Procureurs généraux et de l'Auditeur général. — Substituut-Procureurs-Generaal en sub- stituut-Auditeur-Generaal	—	—	—	27	27 ⁽⁴⁾	6,682,500	3	3	573,750
Greffiers en chef. — Hoofdgriffiers	1	1	194,825	3	3	567,000	1	1	175,500
Greffiers. — Griffiers	3	2	243,000	30	30	3,746,250	—	—	—
Greffiers adjoints. — Adjunct-griffiers	—	—	—	—	—	—	5	5	573,750
Greffiers à titre personnel. — Griffiers titulair	—	—	—	1	1	85,500	—	—	—
Employés des greffes. — Griffieschrijvers	2	2	94,860	20	10	514,000	—	—	—
Secrétaires des parquets. — Secretarissen van de par- ketten	1	1	191,250	3	3	567,000	1	1	175,500
Secrétaires adjoints. — Adjunct-secretarissen	1	1	94,500	8	8	864,000	—	—	—
Secrétaires adjoints à titre personnel. — Adjunct- secretarissen titulair	—	—	—	8	7	877,500	—	—	—
Rédacteurs. — Opstellers	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Commis des parquets. — Klerken bij de parketten	—	—	—	10	13	705,000	—	—	—
Messagers. — Bodem	3	3	137,700	12	11	458,000	—	—	—
Indemnités accessoires au traitement. — Vergoedin- gen bij te voegen bij de wedde	—	—	135,000	—	—	1,730,000	—	—	185,000
Nominations et promotions. — Benoemingen en be- vorderingen	—	—	20,115	—	—	150,500	—	—	—
Totaux. — Totalen... .. fr.	35	34	8,813,000	271	249	53,514,000	14	14	2,822,000

⁽¹⁾ Dont 1 place de complément.⁽²⁾ Dont 22 places de complément.⁽³⁾ Dont 4 places de complément.⁽⁴⁾ Dont 16 places de complément.⁽¹⁾ Waarvan 1 bijgevoegde plaats.⁽²⁾ Waarvan 22 bijgevoegde plaatsen.⁽³⁾ Waarvan 4 bijgevoegde plaatsen.⁽⁴⁾ Waarvan 16 bijgevoegde plaatsen.

Tableau du personnel définitif (suite).

GRADES ET FONCTIONS — GRADEN EN FUNCTIEN	Cadre — Kader	Effectif — Effectief	1 ^{re} classe — 1 ^e klasse	Cadre — Kader	Effectif — Effectief
Tribunaux de 1 ^{re} instance. — <i>Rechtbanken van 1^e aanleg</i> :					
Présidents. — <i>Voorzitters</i> ...	6	6	1,714,500	14	14
Vice-présidents. — <i>Ondervoorzitters</i> ...	27	27	6,378,075	12	12
Juges des enfants. — <i>Kinderrechters</i> ...	6	6	1,066,500	14	9
Juges d'instruction. — <i>Onderzoekrechters</i> ...	37	37	6,104,250	25	25
Juges. — <i>Rechters</i> ...	139	139 ⁽¹⁾	25,958,250	82	87 ⁽²⁾
Procureurs du Roi. — <i>Procureurs des Konings</i> ...	6	6	1,714,500	14	14
Premiers substituts. — <i>Eerste-Substituten</i> ...	25	25	6,075,000	4	4
Substituts. — <i>Substituten</i> ...	133	133 ⁽²⁾	24,837,750	64	64 ⁽⁴⁾
Greffiers en chef. — <i>Hoofdgriffiers</i> ...	6	6	1,134,000	14	14
Greffiers. — <i>Griffiers</i> ...	103	103	10,537,875	75	75
Greffiers à titre personnel. — <i>Griffiers titulaire</i> ...	14	14	1,190,250	5	5
Greffiers surnuméraires. — <i>Boventallige griffiers</i> ...	—	—	—	—	—
Secrétaires de parquets. — <i>Parketsecretarissen</i> ...	6	6	1,134,000	14	14
Secrétaires adjoints. — <i>Adjunct-secretarissen</i> ...	21	21	2,268,000	10	10
Secrétaires adjoints à titre personnel. — <i>Adjunct-secretarissen titulaire</i> ...	18	18	1,579,500	10	10
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	547	547	91,692,450	357	357
Greffiers surnuméraires. — <i>Boventallige griffiers</i> ...	—	—	—	—	—
Rédacteurs des parquets. — <i>Opstellers bij de parketten</i> ...	—	—	—	—	—
Commis des parquets. — <i>Klerken van de parketten</i> ...	—	—	—	—	—
Commis des greffes. — <i>Klerken van de griffies</i> ...	—	—	—	—	—
Messagers. — <i>Boden</i> ...	—	—	—	—	—
Tribunaux de Commerce. — <i>Rechtbanken van Koophandel</i> :					
Référéndaires. — <i>Referendarissen</i> ...	4	4	1,143,000	1	1
Premiers référendaires adjoints. — <i>Eerste adjunct-referendarissen</i> ...	9	9	2,177,000	—	—
Référéndaires adjoints. — <i>Adjunct-referendarissen</i> ...	21	21 ⁽⁷⁾	4,039,875	1	1
Greffiers. — <i>Griffiers</i> ...	14	14	1,653,750	1	1
Greffiers à titre personnel. — <i>Griffiers titulaire</i> ...	6	6	597,250	1	1
Totaux. — <i>Totalen</i> ... fr.	54	54	9,610,875	4	4
Employés des greffes. — <i>Griffiesschrijvers</i> ...	—	—	—	—	—
Messagers. — <i>Boden</i> ...	—	—	—	—	—
Indemnités accessoires au traitement. — <i>Vergoedingen bij te voegen bij de wedden</i> ...					
Augmentations, promotions et nominations réglementaires. — <i>Reglementaire benoemingen, bevorderingen en verhogingen</i> ...	—	—	—	—	—
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> ... fr.	—	—	—	—	—

(1) Dont 68 places de complément.

(2) Dont 103 places de complément.

(3) Dont 44 places de complément.

(4) Dont 36 places de complément.

(5) Dont 11 places de complément.

(6) Dont 8 places de complément.

(7) Dont 3 places de complément.

Tabel van het vastgesteld personeel (vervolg).

2 ^e classe	Cadre	Effectif	3 ^e classe	Cadre	Effectif	Totaux	Cadre	Effectif	Totaux
2 ^e klasse	Kader	Effectief	3 ^e klasse	Kader	Effectief	Totalen	Kader	Effectief	Totalen
3,021,000	0	0	1,557,000	—	—	—	—	—	—
2,799,999	—	—	—	—	—	—	—	—	—
1,606,500	6	4	73,500	—	—	—	—	—	—
3,656,250	6	6	1,021,500	—	—	—	—	—	—
15,337,125	19	21 ⁽⁵⁾	3,756,375	—	—	—	—	—	—
3,465,000	6	6	1,485,000	—	—	—	—	—	—
918,000	—	—	—	—	—	—	—	—	—
11,096,000	15	15 ⁽⁶⁾	2,683,125	—	—	—	—	—	—
2,268,000	6	6	972,000	—	—	—	—	—	—
7,678,125	12	12	2,059,000	—	—	—	—	—	—
489,375	2	2	171,000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
2,268,000	6	6	972,000	—	—	—	—	—	—
922,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—
877,500	4	4	351,000	—	—	—	—	—	—
55,998,375	88	88	15,101,500	992	992	162,792,325	—	—	—
—	—	—	—	49	46	2,152,680	—	—	—
—	—	—	—	34	34	1,818,000	—	—	—
—	—	—	—	80	63	3,328,000	—	—	—
—	—	—	—	123	77	3,635,000	—	—	—
—	—	—	—	59	39	1,150,000	—	—	—
—	—	—	—	1,337	1,251	174,876,005	1,337	1,251	174,876,005
230,625	9	9	2,227,500	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
139,500	1	1	178,875	—	—	—	—	—	—
112,500	9	9	972,000	—	—	—	—	—	—
94,500	—	—	—	—	—	—	—	—	—
577,125	19	19	3,378,375	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	77	77	13,566,375	—	—	—
—	—	—	—	65	35	1,685,190	—	—	—
—	—	—	—	11	9	423,200	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	153	121	15,674,765
—	—	—	—	—	—	—	—	—	8,584,230
—	—	—	—	—	—	—	—	—	470,000
—	—	—	—	—	—	—	1,490	1,372	199,605,000

- (1) Waarvan 68 bijgevoegde plaatsen.
 (2) Waarvan 103 bijgevoegde plaatsen.
 (3) Waarvan 44 bijgevoegde plaatsen.
 (4) Waarvan 36 bijgevoegde plaatsen.
 (5) Waarvan 11 bijgevoegde plaatsen.
 (6) Waarvan 8 bijgevoegde plaatsen.
 (7) Waarvan 3 bijgevoegde plaatsen.

Tableau du personnel définitif (*suite*). — Tabel van het vast aangesteld personeel (*vervolg*).

Justices de paix et tribunaux de police. — Vrederegerechten en politierechtbanken.

GRADES ET FONCTIONS	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Dépenses <i>Uitgaven</i>	GRADEN EN FUNCTIEN
Juges de 1 ^{re} classe	40	62	12,915,000	Rechters 1 ^o klasse.
Juges de 2 ^e classe	47	44	8,527,500	Rechters 2 ^o klasse.
Juges de 3 ^e classe	57	46	7,753,500	Rechters 3 ^o klasse.
Juges de 4 ^e classe	38	23	3,998,250	Rechters 4 ^o klasse.
Juges de complément	20	10	1,462,500	Bijgevoegde rechters.
Greffiers de 1 ^{re} classe	39	57	7,310,250	Griffiers 1 ^o klasse.
Greffiers de 2 ^e classe	49	44	4,851,000	Griffiers 2 ^o klasse.
Greffiers de 3 ^e classe	68	55	5,073,750	Griffiers 3 ^o klasse.
Greffiers de 4 ^e classe	58	44	4,059,000	Griffiers 4 ^o klasse.
Greffiers adjoints	35	36	3,240,000	Adjunct-griffiers.
Greffiers adjoints à titre personnel	26	26	2,281,500	Adjunct-griffiers titulaire.
Employés des greffes	118	87	4,912,330	Griffieschrijvers.
Augmentations, nominations et promotions réglementaires.			270,000	Reglementaire verhogingen, benoemingen en bevorderingen.
Indemnités accessoires au traitement			2,995,420	Vergoedingen te voegen bij de wedde.
Total... ..	595	534	69,650,000	Totaal.

Tableau du personnel définitif (suite). — Tabel van het vastangesteld personeel (vervolg).

Police judiciaire. — Gerechtelijke politie.

Art.	DESIGNATION	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	AANDUIDING	Art.
3-1	Agents définitifs :				Vaste personeelsleden :	3-1
	Groupe X	—	—	—	Groep X.	
	Groupe IX	—	—	—	Groep IX.	
	Groupe VIII	9	9	1,526,000	Groep VIII.	
	Groupe VII	—	—	—	Groep VII.	
	Groupe VI	105	105	9,861,500	Groep VI.	
	Groupe V	136	53	5,486,000	Groep V.	
	Groupe IV	44	23	1,357,000	Groep IV.	
	Groupe III	283	366	18,178,500	Groep III.	
	Groupe II	44	63	2,125,000	Groep II.	
	Groupe I	2	2	53,500	Groep I.	
	Indemnités accessoires au traitement.			3,161,340	Vergoedingen bij te voegen bij de wedde.	
	Nominations, promotions et augmentations réglementaires.			512,160	Reglementaire benoëmingen, bevorderingen en verhogingen.	
	Réintégration de 29 officiers et de 22 agents détachés à la Sûreté de l'Etat.	—	51	4,650,000	Wederopneming van 29 officieren en 22 agenten gedetacheerd bij de Veiligheid van de Staat.	
	Nomination de 5 candidats officiers et de 21 candidats agents en service à la Sûreté de l'Etat dépassés au cours de leur détachement dans leurs droits à la nomination ou à l'avancement dans le cadre de la Police judiciaire	—	26	1,550,000	Benoeeming van 5 candidaat-officiers en 21 candidaat-agenten in dienst bij de Veiligheid van de Staat en die tijdens hun detachering in hun recht op een benoeming of een bevordering werden voorbijgegaan.	
	Total... ..	623	698	48,461,000	Totaal.	

Conseils de guerre. — Krijgsraden.

GRADES ET FONCTIONS	Cadre Kader	Effectif Effectief	Dépenses Uitgaven	GRADEN EN FUNCTIEN
Auditeurs militaires	—	8	1,890,000	Krijgsauditeurs.
Premiers substituts	—	8	1,620,000	Eerste substituten.
Substituts	—	17	2,524,500	Substituten.
Greffiers	—	8	1,080,000	Griffiers.
Greffiers adjoints	—	37	3,496,500	Adjunct-griffiers.
Augmentation au 1 ^{er} janvier 1948			180,000	Verhogingen op 1 Januari 1948.
Indemnités accessoires au traitement	—	78	11,486,000 695,000	Vergoedingen bij te voegen bij de wedde.
Total... ..			11,486,000	Totaal.

Tableau du personnel temporaire.

GRADES ET FONCTIONS	Cour de cassation	Cours d'appel	Cour militaire	Tribunaux de 1 ^{re} instance			
	—	—	—	—			
	<i>Hof van verbreking</i>	<i>Hof van beroep</i>	<i>Militair Gerechtshof</i>	<i>Rechtbanken van 1^e aanleg</i>			
Services définitifs. — Vaste diensten.							
Rédacteurs	—	—	7	321,300	—	—	
Commis	—	—	9	364,500	—	—	
Commis des parquets	—	6	212,000	—	17	603,000	
Commis des greffes	—	10	422,000	—	46	1,639,000	
Sténos-dactylos	—	—	4	172,800	—	—	
Dactylos	—	—	4	145,800	—	—	
Messagers	—	1	29,500	6	195,500	20 621,000	
Indemnités accessoires au traitement	—	—	60,000	—	150,000	— 380,000	
Nominations, promotions et augmentations réglementaires.	—	—	20,000	—	40,000	— 100,000	
Sécurité sociale	—	—	84,500	—	1,319,100	— 280,000	
Totaux... ..	—	17	828,000	30	2,709,000	83 3,623,000	
Services temporaires. — Tijdelijke diensten.							
Commis	—	—	—	—	—	—	
Commis des parquets	—	17	543,000	—	138	4,000,000	
Commis des greffes	2	73,980	6	217,000	145	4,510,000	
Messagers	—	8	237,000	—	17	489,000	
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service.	—	—	—	—	16	600,000	
Indemnités accessoires au traitement	—	17,020	100,000	—	—	1,250,000	
Nominations, promotions et augmentations réglementaires.	—	3,000	50,000	—	—	400,000	
Sécurité sociale	—	10,000	140,000	—	—	1,340,000	
Totaux... ..	2	104,000	31	1,287,000	316	12,589,000	

Tabel van het tijdelijk personeel.

Tribunaux de Commerce — Rechtbanken van Koophandel		Conseils de guerre — Krijgsraden		Justices de paix — Vrederegerechten		Police judiciaire — Gerechtelijke politie		GRADEN EN FUNCTIEN	
Personnel temporaire (3-2). — Tijdelijk personeel (3-2).									
—	—	20	918,000	—	—	—	—	Opstellers.	
—	—	29	1,174,500	—	—	—	—	Klerken.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Klerken van de parketten.	
29	1,000,000	—	—	31	1,074,000	—	—	Klerken van de griffies.	
—	—	13	561,600	—	—	—	—	Stenotypisten.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Typisten.	
2	59,000	8	288,900	—	—	—	—	Boden.	
—	120,000	—	400,000	—	150,000	—	—	Vergoedingen bij te voegen bij de wedde.	
—	40,000	—	—	—	40,000	—	—	Regelmatige benoemingen, bevorderingen en verhogingen.	
—	120,000	—	316,000	—	120,000	—	—	Maatschappelijke zekerheid.	
31	1,339,000	70	3,659,000	31	1,384,000	—	—	Totalen.	
Personnel temporaire (4-2). — Tijdelijk personeel (4-2).									
—	—	—	—	—	—	10	370,000	Klerken.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Klerken bij de parketten.	
30	1,280,000	—	—	35	1,475,000	—	—	Klerken van de griffies.	
—	—	—	—	—	—	—	—	Boden.	
—	—	—	—	—	—	18	571,600	Meesters-, vak-, en dienstpersoneel.	
—	120,000	—	—	—	170,000	—	185,400	Vergoedingen bij te voegen bij de wedde.	
—	40,000	—	—	—	50,000	—	25,000	Reglementaire benoemingen, bevorderingen en verhogingen.	
—	160,000	—	—	—	200,000	—	58,000	Maatschappelijke zekerheid.	
30	1,600,000	—	—	35	1,895,000	28	1,210,000	Totalen.	